



# Butlletí del Consell General

---

Núm. 28/2007

Casa de la Vall, 5 de juny del 2007

---

## SUMARI

---

### 2- PROCEDIMENT LEGISLATIU COMÚ

#### 2.1 Projectes de llei

Publicació de l'informe de la Ponència i l'informe de la Comissió Legislativa d'Economia en relació al Projecte de llei de creació de la societat pública Andorra Turisme, SA. pàg. 3

Admissió a tràmit i publicació del Projecte de llei de suplement de crèdit per finançar les despeses derivades de la regularització de les transferències als comuns de l'exercici 2004, un cop el Consell General ha aprovat la liquidació del pressupost de l'Administració general de l'exercici 2003, i obertura del termini de presentació d'esmenes. pàg. 25

Admissió a tràmit i publicació del Projecte de llei de suplement de crèdit per finançar les transferències corrents i les transferències de capital del Departament de Salut destinades al Servei Andorrà d'Atenció Sanitària, i obertura del termini de presentació d'esmenes. pàg. 26

Pròrroga al termini per a la presentació de l'informe del Projecte de llei de la comptabilitat dels empresaris. pàg. 27

Pròrroga al termini per a la presentació de l'informe del Projecte de llei de societats anònimes i de responsabilitat limitada. pàg. 27

Pròrroga al termini per a la presentació de l'informe del Projecte de llei de modificació de la Llei 10/2003 de les finances comunals, del 27 de juny. pàg. 28

Pròrroga al termini per a la presentació de l'informe del Projecte de llei d'inversions estrangeres al Principat d'Andorra. pàg. 28

### 4- IMPULS I CONTROL DE L'ACCIÓ POLÍTICA DEL GOVERN

#### 4.4.1 Preguntes

Publicació de la pregunta amb resposta escrita del Govern presentada per la M. I. Sra. Mariona González Reolit, consellera general del Grup Parlamentari Socialdemòcrata, per escrit de data 5 de juny del 2007, relativa als animadors i/o vigilants per les activitats d'esport escolar per la temporada 2005-2006, (Reg. Núm. 0600). pàg. 28

## **5- ALTRA INFORMACIÓ**

### **5.2 Convocatòries**

Convocatòria d'una sessió ordinària del Consell General pel dia 14 de juny del 2007. *pàg. 29*

### **5.3 Altres**

Publicació d'un Edicte per convocar un concurs per a la construcció de la nova seu del Consell General, fase 2, estructures generals. *pàg. 29*

Publicació d'un Edicte per convocar un concurs per a l'adjudicació dels serveis de control de qualitat de l'obra construcció de la nova seu del Consell General, fase 2, estructures generals. *pàg. 29*

Publicació de l'adjudicació, per concurs públic, del subministrament i la instal·lació d'onze fanals per ubicar als jardins de la Casa de la Vall. *pàg. 30*

## 2- PROCEDIMENT LEGISLATIU COMÚ

### 2.1 Projectes de llei

#### Edicte

El síndic general, d'acord amb les previsions de l'article 100.2 del Reglament del Consell General,

#### Disposa

Publicar l'informe de la Comissió Legislativa d'Economia en relació al **Projecte de llei de creació de la societat pública Andorra Turisme, SA**, que inclou també l'informe de la Ponència.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 4 de juny del 2007

Joan Gabriel i Estany

Síndic General

### Informe de la ponència de la Comissió Legislativa d'Economia

El M.I. Sr. Carles Verdaguer Pujantell, del Grup Parlamentari CDA+SXXI, nomenat ponent per la Comissió Legislativa d'Economia el dia 24 d'abril del 2007, a la vista del Projecte de llei de creació de la societat pública Andorra Turisme, SA, proposa, segons el què disposa l'article 97 del Reglament del Consell General, l'informe següent:

### Projecte de llei de creació de la societat pública Andorra Turisme, SA

#### Exposició de motius

Després de dècades d'intens i sostingut creixement, l'activitat turística és en l'actualitat un dels sectors productius determinants de l'economia andorrana, atès que té un pes específic fonamental en els directament relacionats (hoteleria, restauració, agències de viatges...) i en els altres amb què, de manera indirecta, manté una relació estreta (compres, activitats esportives, oferta cultural...). Aquest desenvolupament turístic és un factor clau perquè Andorra mantingui els nivells de qualitat de vida i benestar desitjables.

La creixent competència de productes i destinacions turístiques obliga totes les institucions i entitats amb competències en el disseny i la implementació de les polítiques i estratègies turístiques a desenvolupar un esforç cada cop més intens per mantenir i, en la

mesura que sigui possible, incrementar els seus nivells de competitivitat per mantenir, d'aquesta manera, la seva aportació a l'economia productiva del país.

Efectivament, enfront del model clàssic d'organització pública en turisme que establia les seves competències sobre la base del repartiment bàsic entre les matèries derivades directament de la potestat administrativa (ordenació, inspecció, disciplina, autorització, classificació...) i altres emmarcades en el paraigua conceptual de la promoció turística (publicitat, promoció, assistència a fires...), la realitat del mercat turístic actual ens mostra un nivell de complexitat i d'especialització al qual difícilment es pot donar una resposta adequada amb l'indicat model d'organització pública en turisme.

La globalització del mercat turístic, l'augment d'exigència constant de la demanda turística, l'aparició i consolidació de les noves tecnologies com a canals de comunicació i distribució, la contínua aparició de nous productes i destinacions competidores, l'increment de l'oferta de transport aeri, entre d'altres factors, exigeixen un nou enfocament a l'hora de gestionar la política turística d'una destinació turística.

De manera ineludible, aquest nou enfocament exigeix necessàriament el desenvolupament d'instruments de gestió més àgils i dinàmics a fi de permetre als gestors públics l'adaptació contínua i sistemàtica als canvis i variacions que té un sector tan dinàmic com el turisme i, d'aquesta manera, assolir avantatges competitius que coadjuvin eficientment en el procés de creació i comercialització dels diversos productes que integren les destinacions turístiques, com es va posar en relleu de manera clara en el Pla de màrqueting turístic d'Andorra 2005-2010 elaborat pel Govern amb la participació de totes les entitats i institucions concernides pel desenvolupament turístic d'Andorra.

Per tant és responsabilitat de l'Estat, en un país amb clara vocació turística com és el cas d'Andorra, afrontar aquesta nova realitat del mercat turístic, i desenvolupar els instruments de gestió pública més adequats, d'una banda, per incrementar l'eficiència i la coordinació, tant entre les diverses administracions públiques amb competències en el disseny i la implementació de les polítiques i estratègies turístiques, com entre aquestes i el sector privat; i d'altra banda, facilitar la comercialització entre l'oferta turística del país i la seva demanda turística.

En aquest context, es pot constatar que tots els països i regions en els quals el turisme té un gran pes dins l'economia han desenvolupat en els respectius

àmbits d'actuació la posada en marxa d'instruments públics de gestió, els quals, sota diversos models jurídics -societats anònimes, ens de dret públic, organismes autònoms, etc.- permeten dotar-se de l'agilitat i l'eficiència que l'actual mercat turístic requereix, i ensems garanteixen els nivells de control i de seguretat jurídica pels quals tota institució pública ha de vetllar.

Per tot això el Consell General, conscient de la necessitat de prendre les mesures necessàries que ajudin a mantenir la posició de lideratge que Andorra ocupa actualment dins del context mundial, assolit després d'anys d'esforç i d'implicació tant del sector públic com del sector privat del país, creu imprescindible la creació d'un instrument de gestió destinat a aquesta missió, atès que l'actual estructura i les funcions del Ministeri de Turisme han estat àmpliament ultrapassades per la mateixa realitat del mercat turístic nacional i internacional.

Així, la creació d'una societat pública de l'Administració general es manifesta com la fórmula idònia per assolir, d'una banda, els avantatges competitius derivats de la gestió de les diverses matèries relacionades amb l'activitat turística -qualitat, eficiència, màrqueting, innovació, coneixement especialitzat, etc.-, i d'altra banda, la imprescindible vinculació a l'organització pública, el Govern del país, al qual d'acord amb l'article 72 de la Constitució correspon la direcció de la política nacional i internacional d'Andorra en el marc d'aquestes funcions.

La Llei general de les finances públiques, del 19 de desembre de 1996, preveu, com una forma privada de gestió de l'empresa pública, la societat pública. D'acord amb l'article 4 d'aquesta Llei, són societats públiques les societats mercantils la participació en el capital de les quals per part de les entitats constitutives de l'Estat andorrà -siguin generals o parroquials- sigui majoritària o suficient per tenir-ne el control; segons el que disposa aquest mateix article 4, l'actuació de les societats públiques es desenvolupa d'acord amb les normes del dret privat, sense perjudici de romandre sotmesa al control financer en els termes establerts per l'article 39 i concordants de la mateixa Llei.

L'estructuració a través d'una societat pública de l'Administració general apareix com la fórmula o sistema més adequat per portar a terme les tasques que l'Administració pública assumeix en l'àmbit turístic en general, inclosa l'organització de la xarxa d'oficines nacionals i estrangeres que permetin millorar la competitivitat turística del Principat d'Andorra, i obtenir més agilitat, flexibilitat, rapidesa i eficiència per la via d'ajustar l'activitat al dret privat i sostreure-la de les rigideses i formalitats més grans

que presenta el règim juridicoadministratiu. En tot cas, però, quedaria sotmesa al control financer establert en l'article 39 i concordants de la Llei general de les finances públiques.

L'article 2d) de la Llei general de les finances públiques estableix una reserva de llei que disposa que cal aprovar per llei la creació, la modificació estatutària i l'extinció d'entitats parapúbliques o de dret públic i de societats amb participació de l'Administració general.

Aquest és l'objecte de la present Llei de creació de la societat pública Andorra Turisme, SA, amb el contingut següent:

### Article 1

La present Llei té per objecte la creació de la societat pública Andorra Turisme, SA sota la forma jurídica de societat per accions o anònima per portar a terme les activitats que constitueixen el seu objecte social.

### Article 2

L'actuació de la societat es desenvolupa d'acord amb les normes del dret privat i ha de subjectar la seva organització, la seva activitat i el seu règim de funcionament als estatuts annexos a aquesta Llei i està sotmesa al control financer en la forma que estableix la Llei general de les finances públiques.

### Article 3

La societat pública Andorra Turisme, SA recull en els seus estatuts socials les circumstàncies següents:

(a) Constitueix el seu objecte social:

La definició, la implementació i el control d'accions de màrqueting turístic d'Andorra amb l'objectiu d'assolir la millora constant de la seva competitivitat com a destinació turística i, en conseqüència, mantenir i incrementar la seva aportació econòmica al producte nacional brut.

Així, són àmbits preferencials de la seva competència la realització d'accions tant en l'àmbit intern del país com en l'extern que tinguin relació directa o indirecta amb la cadena de valor del producte turístic Andorra i, molt especialment, en matèria de:

- Creació de producte turístic.
- Comercialització del producte turístic.
- Qualitat i innovació aplicada al sector turístic.
- Gestió del coneixement especialitzat en turisme.
- Creació i gestió de xarxes d'informació turística.
- Coordinació i eficiència de la cadena de valor turística d'Andorra.

La societat estableix relacions i acords de col·laboració, contractes o convenis en l'àmbit de

les seves funcions amb tota mena d'ens, entitats i organismes públics i privats, nacionals o estrangers, relacionats amb temes turístics.

També és objecte de la societat tota altra activitat accessòria o complementària a l'objecte principal indicat que tendeixi al seu millor desenvolupament.

(b) El capital fundacional de la societat és de cent mil euros (100.000 €) dividit en cent accions (100) de mil euros (1.000 €) cadascuna.

En qualsevol cas, la participació de l'Estat, a través del Govern, en el capital social d'Andorra Turisme, SA ha de ser sempre com a mínim del 52 per 100.

(c) La Junta General d'Accionistes és l'òrgan d'expressió de la voluntat social. Tots els socis, inclosos els dissidents, queden sotmesos als acords de la Junta General, sense perjudici que puguin impugnar-los en la forma prevista pel Reglament de societats mercantils.

(d) El Consell d'Administració és l'òrgan de gestió, d'administració i de representació de la societat i d'execució dels acords socials. Està compost com a mínim per sis membres i com a màxim per deu, amb un president, un vicepresident i un secretari.

Formen part del Consell d'Administració, en tot cas, com a designades en representació del 52% de les accions que necessàriament han de pertànyer al Govern, les persones següents i amb els càrrecs següents:

- President: el ministre titular de Turisme.
- Vicepresident: el ministre titular de Finances.
- Secretari: la persona que designi el ministre titular de Turisme.
- Els tres consellers següents:
  - Un representant del Departament de Cultura.
  - Un representant del Departament de Medi Ambient.
  - Un representant del Departament de Patrimoni Natural.

El 48% d'accions restants poden designar directament els quatre membres restants del Consell d'Administració mitjançant l'agrupació voluntària d'accions en les condicions fixades pels estatuts.

El gerent de la societat assisteix a les reunions del Consell d'Administració amb veu però sense dret de vot. Hi assisteixen també, sense dret de vot, els assessors que el mateix Consell d'Administració estimi necessaris.

(e) El gerent és nomenat i destituït lliurement pel Consell d'Administració. El règim jurídic de la seva relació de treball és contractual, regulada per la

normativa laboral i les particularitats derivades del seu contracte de treball de direcció o càrrec de confiança, el qual per la seva pròpia naturalesa no pot estar subjecte a una limitació estricta de la jornada de treball.

(f) A més de les causes que es determinen en el Reglament de societats mercantils, en la legislació laboral i mercantil i en la normativa d'aplicació restant, el càrrec de gerent és incompatible amb qualsevol càrrec públic tant electiu com de designació, i també ho és amb qualsevol tipus de vinculació amb altres serveis o empreses públiques o privades relacionades amb l'activitat turística. Si es produeix una causa d'incompatibilitat, han d'exigir-se al gerent les responsabilitats que corresponguin.

(g) El règim jurídic del personal és el previst a la normativa laboral de caràcter general vigent a cada moment al Principat d'Andorra.

#### Esmena 1

#### D'addició

##### Grup Parlamentari CDA + SXXI

(a) Es proposa afegir un nou paràgraf a l'article 3, entre la frase "Coordinació i eficiència de la cadena de valor turística d'Andorra" i el paràgraf que comença dient: "La societat estableix relacions i acords de col·laboració...", amb el contingut següent:

"En relació amb el paràgraf anterior, s'entén la creació del producte turístic i la comercialització com el conjunt d'accions encaminades a mantenir i a millorar la nostra competitivitat, generant i integrant en l'oferta turística d'Andorra productes d'alt valor afegit, facilitant el desenvolupament de l'activitat turística en benefici tant dels productors com dels consumidors i dels intermediaris, i donant a conèixer l'oferta turística del país en els diferents mercats i potencials."

(b) Paral·lelament, l'afegit d'aquest nou paràgraf s'haurà d'efectuar també a l'article 2 dels Estatuts socials, igualment entre la frase "Coordinació i eficiència de la cadena de valor turística d'Andorra" i el paràgraf que comença dient "La societat estableix relacions i acords de col·laboració..."

#### Article 4

La societat pública Andorra Turisme, SA disposa per al compliment del seu objecte social del patrimoni i els recursos que el Govern hi adscriu i dels que obtingui en el futur amb l'exercici de la seva activitat.

## Article 5

1. Andorra Turisme, SA es finança mitjançant els ingressos que obté de l'activitat prevista en el seu objecte social i, si escau, mitjançant subvencions consignades als pressupostos de l'Estat.

Pot concertar operacions de crèdit per atendre les seves necessitats de tresoreria sempre que en el seu conjunt no superin el 35% dels ingressos per operacions corrents de l'exercici anterior.

2. El Consell d'Administració remet al Govern cada any l'avantprojecte de pressupost anual, en el qual han de constar les despeses i els ingressos ordinaris i extraordinaris d'inversió i explotació, per a la seva consideració.

En el pressupost hi han de figurar també, si és el cas, les subvencions necessàries per incloure-les, si escau, dins el projecte de pressupostos generals de l'Estat.

3. Els pressupostos, la comptabilitat i el control financer de la societat se sotmeten a les previsions de la Llei general de finances públiques i a les disposicions concordants i de desplegament.

4. El Consell d'Administració ha de trametre cada any al Govern, per al seu control, els documents següents:

- La liquidació del pressupost.
- El balanç i el compte d'explotació corresponent a l'exercici social.
- El compte resum d'operacions comercials.
- Un estat de variació dels fons de maniobra.
- Un quadre de finançament.

## Disposicions transitòries

### Primera

S'autoritza el Govern a subscriure i desembossar la totalitat del capital social fundacional de la societat pública Andorra Turisme, SA.

### Segona

El Govern pot adscriure funcionaris en comissió de serveis per ocupar el càrrec de gerent i els llocs de treball del personal de la societat pública Andorra Turisme, SA per un termini màxim de tres anys a comptar de la data d'entrada en vigor d'aquesta Llei. Els efectes de l'adscripció en comissió de serveis per al(s) funcionari(s) concernit(s) són els establerts per la Llei de la funció pública.

### Esmena 2

### De supressió

#### Grup Parlamentari Liberal

Es proposa suprimir la Disposició transitòria segona.

**Motivació:** Les dues esmenes anteriors es justifiquen en el fet que el projecte de Llei a tràmit conté una Disposició transitòria (Disposició transitòria segona), que preveu que el Govern pugui adscriure funcionaris en Comissió de serveis per ocupar el càrrec de Gerent i els llocs de treball del personal de la societat pública "Andorra Turisme, SA." Per un termini màxim de tres anys a comptar de la data d'entrada en vigor de la Llei.

Aquesta Disposició transitòria no sembla adequada perquè difícilment els funcionaris del Ministeri de Turisme estaran motivats per ocupar llocs de treball de la nova societat pública tenint en compte que la Comissió de serveis té una durada màxima de tres anys, que és el mateix termini màxim que la Llei de la funció pública preveu per a les Comissions de servei, amb un retorn incert en el sí de l'Administració per als funcionaris concernits i una manca de perspectives de continuïtat pel que fa al personal de la societat pública.

I per aquesta raó es proposa que la durada de la Comissió de serveis sigui la mateixa que la de societat pública Andorra Turisme, SA., de forma que l'estatut de Comissió de serveis dels funcionaris que hi accedeixin duri mentre la societat pública Andorra Turisme, SA. existeixi, i finalitzi únicament quan aquesta societat es pugui dissoldre en el futur.

### Esmena 3

### D'addició

#### Grup Parlamentari Liberal

Es proposa afegir una nova Disposició addicional, com a règim jurídic especial dels funcionaris que el Govern pugui adscriure en comissió de serveis per ocupar el càrrec de Gerent i els llocs de treball del personal de la societat pública "Andorra Turisme, SA.", amb el contingut següent:

"El Govern pot adscriure funcionaris en Comissió de serveis per ocupar el càrrec de Gerent i els llocs de treball del personal de la societat pública "Andorra Turisme, SA." Per tota la durada de la societat. Els efectes de l'adscripció en Comissió de serveis per al(s) funcionari(s) concernits són els establerts per la Llei de la funció pública, llevat de la durada, que per excepció del règim general s'estendrà fins a la dissolució de la societat pública."

**Motivació:** Veure la motivació de l'esmena 2 de l'informe de la ponència (esmena 1 del Grup Parlamentari Liberal).

## Disposicions finals

### Primera

Es faculta el Govern per dictar les disposicions reglamentàries necessàries per a l'execució, el desenvolupament i l'aplicació d'aquesta Llei.

### Esmena 4

### D'addició

#### *Grup Parlamentari Liberal*

Es proposa afegir una nova Disposició final segona al projecte de Llei, amb el contingut següent:

“En aplicació d'aquesta Llei, el Govern podrà assignar a la societat pública “Andorra Turisme, SA.” l'exercici o la gestió de les missions, serveis i funcions interiors i exteriors atribuïts al Ministeri responsable de turisme o altres que tinguin relació amb l'objecte de la societat, amb l'adscripció dels béns i drets que corresponguin i les subrogacions que se'n derivin. Es faculta al Ministeri de Finances per realitzar les adaptacions pressupostàries necessàries per donar compliment a allò que estableix aquesta Llei i els Decrets del Govern que la desenvolupin, i s'encomana al Ministeri responsable de turisme perquè executi de manera eficaç el que la present Llei disposa.”

**Motivació:** La creació per llei de la societat pública “Andorra Turisme, SA.” respon a la necessitat d'afrontar la nova realitat del mercat turístic en un país amb clara vocació turística com és el Principat d'Andorra, desenvolupant un dels instruments de gestió pública més adients per, d'una banda, incrementar l'eficiència i la coordinació tant entre les diverses administracions públiques amb competències en el disseny i la implementació de les polítiques i estratègies turístiques com entre aquestes i el sector privat; i per una altra banda, facilitar la comercialització entre l'oferta turística del país i la seva demanda turística.

Tal com diu l'Exposició de motius del projecte de Llei, és la consciència de la necessitat de prendre les mesures necessàries que ajudin a mantenir la posició de lideratge que Andorra ocupa actualment dins del context mundial, assolit després d'anys d'esforç i d'implicació tant del sector públic com del sector privat del país, l'element que fa imprescindible la creació d'un instrument de gestió destinat a aquesta missió, atès que l'actual estructura i funcions del Ministeri responsable de turisme han estat àmpliament ultrapassades per la pròpia realitat del mercat turístic nacional i internacional.

És ben clar, doncs, que “Andorra Turisme, SA.”, com a societat pública de l'Administració

general, haurà d'assumir l'exercici d'una part de les funcions que d'acord amb la Llei del Govern del 15 de desembre del 2000 i el corresponent Decret d'estructuració dels ministeris del Govern i d'atribució de competències té atribuïdes el Ministeri responsable de turisme.

En aquest sentit, es troba a faltar en el projecte de Llei una disposició expressa que autoritzi al Govern per assignar a la societat pública “Andorra Turisme, SA.” l'exercici d'una part de les funcions atribuïdes al Ministeri responsable de turisme i les subrogacions contractuals i altres que se'n derivin, amb els efectes que corresponguin a nivell pressupostari.

### Segona

La present Llei entra en vigor l'endemà de ser publicada al *Butlletí Oficial del Principat d'Andorra*.

## Estatuts de la societat pública Andorra Turisme, SA

### I. Denominació, objecte, personalitat jurídica, durada i domicili

#### Article 1. Denominació

Amb la denominació d'Andorra Turisme, SA es constitueix una societat pública per accions, compresa en l'article 4 de la Llei general de les finances públiques, que es regeix per les normes vigents en matèria de societats mercantils i pels presents estatuts.

#### Article 2. Objecte

L'objecte de la societat és la definició, la implementació i el control d'accions de màrqueting turístic d'Andorra amb l'objectiu d'assolir la millora constant de la seva competitivitat com a destinació turística i, en conseqüència, mantenir i incrementar la seva aportació econòmica al producte nacional brut.

Així, són àmbits preferencials de la seva competència la realització d'accions tant a escala interna de país com externa que tinguin relació directa o indirecta amb la cadena de valor del producte turístic Andorra i, molt especialment, en matèria de:

- Creació del producte turístic.
- Comercialització del producte turístic.
- Qualitat i innovació aplicada al sector turístic.
- Gestió del coneixement especialitzat en turisme.
- Creació i gestió de xarxes d'informació turística.

• Coordinació i eficiència de la cadena de valor turística d'Andorra.

La societat estableix relacions i acords de col·laboració, contractes o convenis en l'àmbit de les seves funcions amb tota mena d'ens, entitats i organismes públics i/o privats nacionals o estrangers relacionats amb temes turístics.

També és objecte de la societat tota altra activitat accessòria o complementària a l'objecte principal indicat que tendeixi a millorar-ne el desenvolupament.

### **Article 3. Personalitat jurídica**

La societat, a partir de la seva inscripció al Registre de Societats, té plena personalitat jurídica i capacitat d'obrar per a l'exercici eficaç de tota mena d'accions i recursos davant els òrgans administratius i jurisdiccionals de qualsevol grau i jurisdicció, i per realitzar totes les operacions i contractes civils, administratius, mercantils, financers i de tota altra naturalesa que estimi necessaris o convenients per desenvolupar millor el seu objecte social. La societat realitza les activitats que constitueixen el seu objecte social mitjançant les formes usuals de la pràctica civil i mercantil.

### **Article 4. Durada**

La societat té una durada indefinida i les seves operacions comencen el mateix dia en què adquireixi personalitat jurídica.

### **Article 5. Domicili**

El domicili de la societat és a l'edifici administratiu, carrer Prat de la Creu, núm. 62, d'Andorra la Vella. La Junta General, ordinària o extraordinària, pot acordar l'obertura de delegacions, representacions, sucursals i agències en qualsevol lloc del país o de l'estranger.

#### **Esmena 5**

#### **De modificació**

*Grup Parlamentari CDA + SXXI*

L'article 5 dels estatuts annexos queda redactat de la següent forma:

“Article 5. Domicili

El domicili de la societat és a l'Edifici Administratiu, carrer Prat de la Creu, núm. 62, d'Andorra la Vella. La Junta General, ordinària o extraordinària, pot acordar l'obertura de delegacions, representacions i sucursals en qualsevol lloc del país o de l'estranger.”

## **II. Capital social**

### **Article 6. Capital social**

El capital social es fixa en cent mil euros (100.000 €), dividit en cent (100) accions nominatives de mil euros (1.000,00 €) de valor nominal cadascuna. El capital social pot augmentar-se o disminuir-se per acord de la Junta General extraordinària, de conformitat amb la legislació vigent. Les modificacions de capital social s'han d'inscriure al Registre de Societats.

### **Article 7. Subscripció i desembossament**

En el moment d'atorgar-se l'escriptura de constitució de la societat, el capital social queda completament subscrit i desembossat.

### **Article 8. Participació en el capital social**

El capital social pertany:

- a) Al Govern, en un 52% com a mínim.
- b) Als comuns i a altres persones jurídiques públiques o privades andorranes amb vinculació amb el sector turístic com a màxim en un 48%.

Llevat de les transmissions oneroses o gratuïtes entre aquestes entitats generals o parroquials constitutives de l'Estat andorrà i les restants persones jurídiques públiques o privades andorranes que en siguin accionistes dins les proporcions indicades, el capital no pot alienar-se, hipotecar-se, gravar-se, pignorar-se o cedir-se a altres persones o entitats de cap forma onerosa ni gratuïta.

En totes les transmissions d'accions que s'efectuïn, ja siguin amb caràcter onerós ja siguin amb caràcter gratuït, el Govern gaudeix de dret d'adquisició preferent en els termes fixats per l'article 13 d'aquests estatuts.

#### **Esmena 6**

#### **De modificació**

*Grup Parlamentari CDA + SXXI*

El sub-apartat b) del primer paràgraf de l'article 8 dels estatuts annexos, relatiu a la participació del capital social, queda redactat de la següent forma:

“b) Als comuns i a altres persones jurídiques públiques andorranes amb vinculació amb el sector turístic, com a màxim en un 48%.”

#### **Esmena 7**

#### **De supressió**

*Grup Parlamentari CDA + SXXI*

Es proposa suprimir la menció “o privades” del segon paràgraf de l'article 8 dels estatuts annexos, que comença per “Llevat de les transmissions oneroses o gratuïtes entre aquestes entitats...”.



**Esmena 8****D'addició****Grup Parlamentari CDA + SXXI**

Es proposa afegir un nou paràgraf al final del mateix article 8 dels estatuts annexos, relatiu a la participació en el capital social, del tenor literal següent:

“Tots els accionistes estan obligats a efectuar, de manera proporcional al nombre d'accions de què disposin en el si de la societat, les aportacions econòmiques necessàries que la societat requereixi per al correcte desenvolupament de les seves funcions d'acord amb els pressupostos anuals aprovats per la Junta General Ordinària.”

**III. Accions****Article 9. Accions**

Les accions són sempre nominatives, s'extreuen d'un llibre talonari i poden ser eventualment representades per certificacions provisionals.

**Article 10. Llibre Registre d'Accions**

Les accions estan numerades correlativament, i s'inscriuen al Llibre Registre d'Accions previst a l'article 23 del Reglament de societats, en què s'han de fer les anotacions legalment pertinents.

**Article 11. Drets i deures aparellats a l'acció**

Cada acció confereix al seu titular la condició de soci i els drets inherents que se'n deriven, amb el dret de subscripció preferent de les noves accions que s'emetin, en la forma prevista en els presents estatuts, i el dret de vot a les juntes generals. Cada acció dona dret a un vot.

La possessió d'una o més accions comporta la submissió del seu titular als estatuts de la societat i als acords de la Junta General d'Accionistes, sense perjudici de les accions d'impugnació que pugui exercir.

**Article 12. Indivisibilitat de les accions**

Tota acció de la societat singularment considerada és indivisible i la societat únicament reconeix un titular per acció.

**Article 13. Transmissió de les accions. Dret d'adquisició preferent del Govern**

1. La transmissió d'accions onerosa o gratuïta es pot efectuar únicament i lliurement entre socis i respectant sempre el requisit d'adquisició preferent i de participació mínima del Govern establerts en el present article i en l'article 8 d'aquests estatuts. La transmissió s'ha de comunicar al president del Consell d'Administració a l'efecte d'inscripció del nou titular.

2. En tota transmissió d'accions, qualsevol que sigui el seu títol, el Govern gaudeix del dret d'adquisició preferent materialitzat en els corresponents drets de tempteig i subsidiàriament de retracte. Amb aquesta finalitat, tota transmissió d'accions s'ha de subjectar a les regles següents:

a) Si la transmissió és a títol gratuït, el Govern té un dret real de retracte per subrogar-se en el lloc de l'adquirent, abonant-li el preu de venda de les accions adquirides. Aquest preu el fixen de comú acord les parts o, en defecte d'acord, un perit nomenat pel batlle president de la Batllia a instància del Govern o d'ambdues parts. Les despeses del procediment i els honoraris del perit es reparteixen meitat i meitat entre ambdues parts. El termini per exercir el dret de retracte per part del Govern és de seixanta dies naturals a comptar del coneixement indubtable de la transmissió.

b) Si la transmissió és onerosa, el Govern gaudeix d'un dret de preferència materialitzat en els corresponents drets de tempteig i retracte per adquirir les accions objecte d'alienació amb pagament previ, a qui correspongui, del preu i les despeses segons s'especifica en l'apartat anterior. El tempteig s'ha d'exercir durant els trenta dies naturals subsegüents a la data en què el transmissor, per mitjà del president de la societat, hagi notificat al Govern el seu projecte o voluntat d'alienació. En defecte d'aquesta notificació prèvia, el Govern pot exercir el dret de retracte durant els seixanta dies naturals següents al del coneixement indubtable del fet de l'alienació.

**Article 14. Dret de subscripció preferent**

En tota ampliació de capital que acordi la societat, els socis tenen dret a subscriure un nombre d'accions de la nova emissió proporcional al de les que ja posseeixen, de forma que el seu percentatge de participació en el capital social es mantingui invariànt després de l'ampliació.

**IV. Responsabilitat per deutes****Article 14. Responsabilitat per deutes**

La societat respon dels deutes socials amb tots els seus béns i drets, presents i futurs.

**V. Règim i govern de la societat****Article 15. Òrgans de la societat**

Els òrgans rectors de la societat són la Junta General d'Accionistes i el Consell d'Administració.

## VI. Junta General d'Accionistes

### Article 16. *La Junta General*

La Junta General d'Accionistes és l'òrgan sobirà de la societat. Es reuneix en sessions ordinàries i extraordinàries. Tots els socis, inclosos els dissidents, queden sotmesos als acords de la Junta General, sense perjudici que puguin impugnar-los en la forma prevista pel Reglament de societats mercantils.

### Article 17. *Convocatòria*

La Junta General d'Accionistes és convocada pel Consell d'Administració i, en el seu nom, pel president, que està obligat a fer-ho, amb caràcter ordinari, una vegada cada any, durant els sis primers mesos i que pot convocar-la amb caràcter extraordinari tantes vegades com cregui convenient per als interessos socials.

El president també està obligat a convocar la Junta General quan ho demani un nombre d'accionistes que representi, com a mínim, el 36% del capital social. En aquest cas ha de respectar l'ordre del dia que proposin els sol·licitants, però pot afegir-hi els altres punts que cregui convenients.

### Article 18. *Forma de la convocatòria*

La convocatòria de la Junta General es fa sempre per escrit adreçat al domicili que figura en el Llibre Registre d'Accions, per mitjà de correu certificat o servei de missatgeria, que s'ha de cursar amb una antelació mínima de quinze dies hàbils respecte del dia en què la Junta hagi de celebrar-se.

La convocatòria ha de contenir l'expressió del lloc, el dia i l'hora de la reunió i l'ordre del dia dels assumptes que hagin de tractar-se. Pot contenir les mateixes indicacions referides a una segona convocatòria, per si en la primera no hi hagués quòrum suficient. Entre la primera i la segona convocatòries han de transcórrer, com a mínim, vint-i-quatre hores.

### Article 19. *Constitució sense convocatòria: Junta Universal*

La Junta General es constitueix vàlidament sense necessitat de convocatòria ni cap altre requisit, sempre que es trobin reunits, presents o representats, la totalitat dels socis i que acordin celebrar-la i l'ordre del dia. La Junta així constituïda pot prendre acords tant de la competència de la Junta Ordinària com de l'Extraordinària, amb les majories que, en cada cas, estableixen els presents estatuts.

### Article 20. *Ordre del dia*

L'ordre del dia de les juntes generals el fixa el promotor de la convocatòria i s'expressa en aquesta convocatòria. La Junta General no pot adoptar

vàlidament acords sobre qüestions que no hagin estat incloses a l'ordre del dia, salvat que estiguin presents o representats tots els socis i que acordin unànimement modificar-lo.

### Article 21. *Assistència*

Tots els socis, sigui quin sigui el nombre d'accions que posseeixin, tenen el dret d'assistir a les juntes generals.

### Article 22. *Representació*

El Govern, els comuns i les restants persones jurídiques públiques o privades que d'acord amb el previst en l'article 8 tinguin la condició de soci, actuen vàlidament a través del seu representant legal, salvat que designin expressament una altra persona amb poders suficients. En tot cas, els drets de veu i vot en la Junta General de l'Accionista han d'ésser exercits per una sola persona física, sense perjudici que siguin diverses les que assisteixin a la Junta en nom d'aquella.

### Article 23. *La mesa*

Presideix les reunions de la Junta General el president del Consell d'Administració; en la seva absència ho fa el vicepresident i, si hi falten ambdós, el representant del Departament de Cultura. Actua com a secretari el del Consell d'Administració, que, en cas d'absència, és substituït pel més jove dels consellers presents.

### Esmena 9

### De modificació

#### Grup Parlamentari CDA + SXXI

Es proposa una modificació de l'article 23 dels estatuts annexos, de manera que quedi redactat com segueix:

"Article 23. La mesa

Presideix les reunions de la Junta General el president del Consell d'Administració; en la seva absència ho fa el vicepresident. Actua com a secretari el del Consell d'Administració que, en cas d'absència, és substituït pel més jove dels consellers presents."

### Article 24. *Constitució de les juntes generals: quòrums*

Per tal que la Junta General quedi vàlidament constituïda en primera convocatòria cal que hi assisteixin, presents o representats, la majoria dels socis i la meitat del capital desembossat. En segona convocatòria la Junta es constitueix vàlidament amb la majoria del capital social.

No obstant el que preveu l'apartat anterior, quan figurin en l'ordre del dia acords relatius a la transformació, fusió o dissolució de la societat, o la

modificació dels presents estatuts, la Junta no es constitueix vàlidament si no hi assisteixen, en primera convocatòria, la majoria dels socis i les dues terceres parts del capital social i, en segona convocatòria, la majoria del capital social.

#### **Article 25. Adopció dels acords: majories**

Els acords de la Junta General s'adopten per majoria simple dels vots emesos.

#### **Article 26. Atribucions de la Junta General Ordinària**

Corresponen a la Junta General Ordinària les atribucions següents:

- a) Aprovar la gestió social i, si escau, la memòria d'activitats de l'exercici.
- b) Aprovar el balanç i els comptes de l'exercici anterior.
- c) Resoldre el que sigui procedent sobre els beneficis.
- d) Examinar, aprovar o rebutjar els pressupostos presentats pel gerent.
- e) Designar i renovar els membres del Consell d'Administració.
- f) Resoldre sobre qualsevol altra qüestió d'administració ordinària que s'inclogui a l'ordre del dia.

#### **Article 27. Atribucions de la Junta General Extraordinària**

Són atribucions de la Junta General Extraordinària:

- a) L'augment i la reducció del capital social.
- b) La modificació dels presents estatuts.
- c) La remoció anticipada dels membres del Consell d'Administració i la designació d'altres que els substitueixin.
- d) La dissolució, transformació, fusió o absorció de la societat.
- e) I, en general, deliberar i prendre acords sobre qualsevol assumpte d'interès per a la societat que s'inclogui a l'ordre del dia.

#### **Article 28. Actes, certificats**

De cada sessió de la Junta General se n'ha d'estendre la pertinent acta en el Llibre d'actes de la societat, i s'hi ha de fer constar el lloc, el dia i l'hora de la reunió, l'ordre del dia, la composició de la mesa, els accionistes presents i un breu resum dels debats i acords adoptats, amb el resultat de les votacions. Els certificats dels acords inscrits al Llibre d'actes els lliura el secretari, amb el vistiplau del president.

## **VII. Consell d'Administració**

#### **Article 29. Composició**

1. El Consell d'Administració és l'òrgan de gestió, d'administració i de representació de la societat i d'execució dels acords socials. Està compost com a mínim per sis membres i com a màxim per deu, amb un president, un vicepresident i un secretari.

2. Formen part del Consell d'Administració, en tot cas, com a persones designades en representació del 52% de les accions que necessàriament han de pertànyer al Govern, les persones següents i amb els càrrecs següents:

- President: el ministre titular de Turisme.
- Vicepresident: el ministre titular de Finances.
- Secretari: la persona que designi el ministre titular de Turisme.
- Els tres consellers següents:
  - Un representant del Departament de Cultura.
  - Un representant del Departament de Medi Ambient.
  - Un representant del Departament de Patrimoni Natural.

3. El 48% d'accions restants poden designar directament els restants quatre consellers membres del Consell d'Administració mitjançant l'agrupació voluntària d'accions a què es refereix l'article següent. És facultativa la designació d'aquests consellers en els percentatges accionaris agrupats que donen dret a la seva designació que pertanyin al Govern.

4. El gerent de la societat assisteix a les reunions del Consell d'Administració amb veu però sense dret de vot. Hi assisteixen també, sense dret de vot, els assessors que el mateix Consell d'Administració estimi necessaris.

#### **Article 30. Designació dels altres quatre consellers del Consell d'Administració**

El 48% d'accions que no han de pertànyer necessàriament al Govern es poden agrupar voluntàriament per a la designació directa dels quatre consellers del Consell d'Administració restants. Cada agrupació voluntària d'accions que representi el 12% del capital social té dret a designar un conseller.

En tot cas, la designació de consellers del Consell d'Administració s'efectua en el marc d'una junta general d'accionistes.

#### **Article 31. Durada del mandat. Renovació**

El mandat dels membres del Consell d'Administració a què es refereix l'article 29.2 d'aquests estatuts es

correspon amb la durada dels respectius càrrecs o funcions en el si del Govern.

Salvat acord contrari de la Junta General, el mandat dels membres del Consell d'Administració a què es refereixen els articles 29.3 i 30 dels presents estatuts és de quatre anys. Els consellers són reelegibles indefinidament i poden ésser revocats anticipadament per l'agrupació voluntària d'accions que els hagi designat.

#### **Esmena 10**

#### **De modificació**

##### *Grup Parlamentari CDA + SXXI*

El segon paràgraf de l'article 31 dels estatuts annexos queda redactat de la següent forma:

“Salvat acord contrari de la Junta General, el mandat dels membres del Consell d'Administració a què es refereixen els articles 29.3 i 30 dels presents estatuts és de quatre anys. Els consellers no poden exercir el seu càrrec més de dos mandats consecutius i poden ser revocats anticipadament per l'agrupació voluntària d'accions que els hagi designat.”

#### **Article 32. Gratuïtat del càrrec**

El càrrec de conseller és gratuït, sempre que la Junta General no ho acordi altrament.

#### **Article 33. Representació**

Els membres del Consell poden fer-se representar i delegar el seu vot en un altre conseller, però no en una persona aliena al Consell d'Administració. La representació ha de ser sempre per escrit i s'ha d'efectuar per a cada cas en què es produeixi.

#### **Article 34. Organització i facultats**

Són, respectivament, president, vicepresident i secretari del Consell d'Administració les persones titulars dels càrrecs o funcions a què es refereix l'article 29.2 d'aquests estatuts.

Correspon al president, en nom del Consell, regir i administrar els interessos socials d'acord amb la legislació vigent i els presents estatuts i executar els acords de la Junta General d'Accionistes i del Consell d'Administració. Aquestes facultats poden ser delegades pel mateix Consell en altres membres del Consell i en tercers.

El vicepresident substitueix el president en els supòsits d'absència o impediment. En cas d'absència, el secretari és substituït per qualsevol dels consellers.

#### **Article 35. Convocatòria, quòrum, majories**

El Consell d'Administració es reuneix quan el convoca el seu president, que el pot reunir tantes vegades com cregui convenient per als interessos socials i també quan ho demanin dos o més

consellers que proposin un ordre del dia concret. En aquest cas, el president ha de respectar l'ordre del dia proposat pels sol·licitants però pot afegir-hi altres punts.

La convocatòria pot fer-se per qualsevol mitjà, fins i tot per telèfon i, salvat casos d'urgència, amb una antelació de cinc dies hàbils, com a mínim, a la data de celebració. En el cas de convocatòria a instància de tres consellers, la reunió s'ha de fixar dins dels quinze dies següents a la data de la petició.

El Consell queda vàlidament constituït amb l'assistència o representació de la meitat més un dels seus membres, i els acords s'adopten per majoria simple de vots. En cas d'empat, es considera vot de qualitat el del president.

#### **Article 36. Facultats del Consell d'Administració**

Són de la competència del Consell d'Administració totes les qüestions relatives a la gestió, administració i representació de la societat i a la direcció dels afers socials. El Consell disposa de les facultats més àmplies per dur a terme tota mena d'actuacions útils als fins socials i, en especial i sense que aquesta enumeració tingui caràcter limitatiu, sinó purament il·lustratiu, les següents:

##### **1. Actes en general:**

- a) Representar la societat en judici i fora de judici.
- b) Proposar a la Junta General l'adopció d'acords en les matèries que siguin de la seva competència.
- c) Redactar la memòria social i els balanços, per sotmetre'ls a la Junta General.
- d) Delegar en un o algun dels seus membres, en el gerent, o en una altra persona, les facultats que cregui convenient i establir els altres apoderaments que cregui oportuns.
- e) Rebre i remetre correspondència, certificats, girs postals, rebuts i resguards i, en general, tots els documents públics o privats que siguin menester per a les finalitats indicades.
- f) Exercir les restants competències que li atribueixen els presents estatuts i aplicar-los i interpretar-los quan sigui menester.
- g) Nomenar seccions o comissions de treball conjuntes amb altres ens, entitats i organismes públics i privats nacionals o estrangers relacionats amb temes turístics.

##### **2. Propietat, drets reals, obligacions i contractes:**

- a) Constituir, reconèixer, modificar, acceptar, agrupar, dividir, cedir, ratificar, extingir o cancel·lar, totalment o parcialment, el domini, drets reals, propietats especials, servituds, censos, usdefruits, penyores, hipoteques, anticresis i altres drets.

b) Celebrar contractes civils, mercantils i administratius, com els de compravenda, permuta, arrendament, comodat, préstec, societat, associació de treball, servei o obra, assegurances i, en general, contractes de tota mena nominats o innominats, principals o accessoris, onerosos o gratuïts, commutatius o aleatoris, celebrats de mutu acord o en subhasta, concurs o qualsevol altra forma de licitació.

c) Cedir, transferir, cobrar i pagar tota classe de crèdits, interessos o dividends, sense cap limitació.

### 3. Actes mercantils:

a) Constituir o celebrar, reconèixer, cedir, ratificar, extingir o cancel·lar tota mena d'actes, contractes, crèdits, obligacions i negocis mercantils, valors, efectes, metàl·lic, drets o accions, purament o a condició o terme, en forma simple o solidària, principals o accessoris, commutatius o aleatoris, ja siguin nominats o innominats, que es refereixin a persones públiques o privades.

b) Establir contractes de compravenda, d'opció, de permuta, d'arrendament, d'assegurança, de préstec, d'obres, de prestació de serveis, de proveïment, de subministrament, relatius a la propietat comercial o industrial, bancaris, de garantia, d'assistència tècnica i transferència de tecnologia, de transport, de publicitat i, en general, qualsevol classe de contractes mercantils.

c) Nomenar, suspendre i destituir el gerent i els quadres directius, apoderats, tècnics i empleats, assenyalant-los la remuneració, la comesa i condicions de treball i delegar-los, quan escaigui, la facultat de contractar i signar en nom de la societat.

### 4. Convenis:

Establir relacions i acords de col·laboració, contractes o convenis en l'àmbit de les seves funcions amb tota mena d'ens, entitats i organismes públics i/o privats nacionals o estrangers relacionats amb temes turístics.

### 5. Actes judicials i de l'Administració pública:

a) Intervenir com a actor, demandat o qualsevol altre concepte, en procediments, actes o plets de la jurisdicció civil, penal, administrativa i qualssevol altres jurisdiccions. Exercir tota mena d'accions judicials i extrajudicials.

b) Exercir tota mena de recursos, ordinaris o extraordinaris. Demanar execucions.

c) Suspendre, transigir, desistir, comprometre en àrbitres de dret o d'equitat, o en un tercer, en els mateixos procediments. Renunciar a tota classe d'accions i garanties judicials.

d) Comparèixer davant qualsevol autoritat i funcionaris públics o d'institucions de caràcter públic o oficial. Presentar-hi sol·licituds, promoure expedients de qualsevol classe, seguir-los i acabar-los.

e) Requerir la intervenció de notaris o altres fedataris, autoritats i funcionaris.

f) Atorgar poders a advocats i procuradors amb totes o part de les facultats a què es refereix aquest article.

### **Esmena 11**

### **De modificació**

*Grup Parlamentari CDA + SXXI*

El sub-apartat b) de l'apartat 2 de l'article 36 dels estatuts annexos queda redactat de la següent manera:

“b) Celebrar contractes civils, mercantils i administratius, com els de compravenda, permuta, arrendament, comodat, préstec, societat, associació de treball, servei o obra, assegurances i, en general, contractes de tota mena nominats o innominats, principals o accessoris, onerosos o gratuïts, commutatius o aleatoris, celebrats de mutu acord o en subhasta, concurs o qualsevol altra forma de licitació. Queda fora del règim de facultats atribuïdes al Consell d'Administració la celebració de contractes de comercialització de productes turístics.”

### **Esmena 12**

### **De modificació**

*Grup Parlamentari CDA + SXXI*

El sub-apartat b) de l'apartat 3 de l'article 36 dels estatuts annexos queda redactat de la següent manera:

“b) Establir contractes de compravenda, d'opció, de permuta, d'arrendament, d'assegurança, de préstec, d'obres, de prestació de serveis de proveïment, de subministrament, relatiu a la propietat comercial o industrial, bancaris, de garantia, d'assistència tècnica i transferència de tecnologia, de transport, de publicitat i, en general, de qualsevol classe de contractes mercantils, excepte els contractes que tenen com a objecte la comercialització de productes turístics.”

### **Esmena 13**

### **De modificació**

*Grup Parlamentari CDA + SXXI*

L'apartat 4 de l'article 36 dels estatuts annexos queda redactat de la següent manera:

“4. Convenis:

Establir relacions i acords de col·laboració, contractes o convenis en l'àmbit de les seves funcions amb tota mena d'ens, entitats i organismes públics i/o privats nacionals o estrangers relacionats amb temes turístics i de promoció.”

#### **Article 37. Actes. Certificats**

De cada reunió del Consell d'Administració se n'ha d'aixecar l'acta pertinent, que s'ha d'aprovar en la mateixa sessió o a la immediatament següent. Els acords, en tot cas, són executius encara que l'acta no hagi estat aprovada. Les certificacions d'acords les lliura el secretari, amb el vistiplau del president.

### **VIII. Gerent. Personal**

#### **Article 38. Gerent. Funcions, nomenament i destitució**

La societat és regida, representada i administrada per un gerent, nomenat i destituït pel Consell d'Administració, que és responsable de l'operativa, gir i tràfic de la societat en els termes fixats pel Consell d'Administració.

#### **Article 39. Règim jurídic laboral**

Sense perjudici de l'adscripció temporal d'un funcionari per a l'exercici del càrrec en els termes i les condicions que la Llei de la funció pública pugui autoritzar, el règim jurídic de la relació de treball del gerent és contractual, regulat per la normativa laboral general i les particularitats derivades del seu contracte de treball de direcció o càrrec de confiança, el qual per la seva pròpia naturalesa no pot estar subjecte a una estricta limitació de la jornada de treball.

#### **Article 40. Incompatibilitats**

A més de les causes que es determinen en el Reglament de societats mercantils, en la legislació laboral i mercantil i en la restant normativa aplicable, el càrrec de gerent és incompatible amb qualsevol càrrec públic tant electiu com de designació, i també ho és amb qualsevol tipus de vinculació amb altres serveis o empreses públiques o privades relacionades amb l'activitat turística i/o la comercialització d'aquests productes.

Si es produeix una causa d'incompatibilitat, han d'exigir-se al gerent les responsabilitats que corresponguin.

#### **Article 41. Personal**

El règim jurídic del personal és el previst a la normativa laboral de caràcter general vigent a cada moment al Principat d'Andorra.

### **IX. Comptabilitat**

#### **Article 42. Comptabilitat**

La societat està obligada a portar una comptabilitat de les seves operacions, en els llibres que determini la Junta General d'Accionistes. En tot cas, és obligatori portar els llibres comptables següents: diari, major, inventari i balanç.

### **X. Control financer**

#### **Article 43. Control financer**

El control financer és dirigit per la Intervenció General d'acord amb les disposicions de la Llei general de les finances públiques. Almenys una vegada a l'any s'efectua una auditoria de comptes, que són fiscalitzats pel Tribunal de Comptes en exercici de les seves funcions.

### **XI. Endeutament i beneficis**

#### **Article 44. Operacions de crèdit**

La societat pot concertar operacions de crèdit per atendre les seves necessitats de tresoreria sempre que en el seu conjunt no superin el 35% dels ingressos per operacions corrents de l'exercici anterior.

#### **Article 45. Beneficis socials**

Els ingressos de la societat, per qualsevol concepte, després de deduir-ne totes les despeses i amortitzacions, constitueixen els beneficis socials, que es distribueixen de la manera següent:

- a) En tot cas, ha de destinar-se al fons de reserva un 10%, almenys, dels beneficis socials, fins que aquest fons no representi, com a mínim, el 10% del capital social.
- b) Quant a la resta, el Consell d'Administració ha de presentar a la Junta General d'Accionistes la proposta de destinació i utilització dels beneficis.

### **XII. Dissolució i liquidació**

#### **Article 46. Dissolució**

L'aprovació de la dissolució de la societat correspon al Consell General amb acord previ de la Junta General Extraordinària de la societat adoptat en la forma prevista en aquests estatuts.

#### **Article 47. Liquidació**

Des del moment de la seva dissolució la societat està en liquidació. La liquidació posa fi a les funcions del Consell d'Administració. La Junta General conserva els mateixos poders que tenia durant la vida social.

**Article 48. Organització de la liquidació**

Acordada la dissolució, la Junta General Extraordinària regula la forma de liquidació, nomena un o diversos liquidadors i en determina les facultats.

**Article 49. Tancament de la liquidació**

Acabada la liquidació, el liquidador o liquidadors convoquen una Junta General extraordinària per aprovar el balanç final de la liquidació. Aprovada la liquidació i cancel·lats els deutes i les obligacions de la societat, el romanent es distribueix entre tots els socis a prorrata del nombre d'accions que posseeixen.

**XIII. Disposicions finals****Article 50. Modificació dels estatuts**

Tota modificació dels presents estatuts aprovada per la Junta General extraordinària amb els quòdrums i les majories previstes ha de ser necessàriament sotmesa també a l'aprovació del Consell General d'acord amb el que preveu l'article 2, apartat d) de la Llei general de les finances públiques. Sense aquesta aprovació, la modificació d'estatuts no té cap efecte.

**Article 51. Remissió normativa**

En tot allò que no està previst per aquests estatuts s'apliquen les disposicions del Reglament de societats mercantils o la normativa que en el futur el substitueixi i les altres disposicions legals en vigor.  
Carles Verdguer Pujantell

**Informe de la Comissió Legislativa d'Economia al Projecte de llei de creació de la societat pública Andorra Turisme, SA**

La Comissió Legislativa d'Economia ha examinat, en el decurs de les reunions celebrades els dies 11, 16, 23 i 30 de maig del 2007, l'informe del ponent, d'acord amb els articles 98 i 99 del Reglament del Consell General, del qual se'n desprèn el següent:

Esmenes aprovades per unanimitat:

**Esmena 2** (Grup Parlamentari Liberal) de supressió de la disposició transitòria segona.

**Esmena 3** (Grup Parlamentari Liberal) d'addició d'una nova disposició addicional.

Esmenes aprovades per majoria:

**Esmena 1** (Grup Parlamentari CDA+SXXI) d'addició d'un nou paràgraf a l'article 3.

**Esmena 4** (Grup Parlamentari Liberal) d'addició d'una nova disposició final segona.

**Esmena 5** (Grup Parlamentari CDA+SXXI) de modificació de l'article 5 dels estatuts annexos.

**Esmena 6** (Grup Parlamentari CDA+SXXI) de modificació del sub-apartat b) del primer paràgraf de l'article 8 dels estatuts annexos.

**Esmena 7** (Grup Parlamentari CDA+SXXI) de supressió de la menció "o privades" del segon paràgraf de l'article 8 dels estatuts annexos.

**Esmena 8** (Grup Parlamentari CDA+SXXI) d'addició d'un nou paràgraf al final de l'article 8 dels estatuts annexos.

**Esmena 9** (Grup Parlamentari CDA+SXXI) de modificació de l'article 23 dels estatuts annexos.

**Esmena 10** (Grup Parlamentari CDA+SXXI) de modificació del segon paràgraf de l'article 31 dels estatuts annexos.

**Esmena 11** (Grup Parlamentari CDA+SXXI) de modificació del sub-apartat b) de l'apartat 2 de l'article 36 dels estatuts annexos.

**Esmena 12** (Grup Parlamentari CDA+SXXI) de modificació del sub-apartat b) de l'apartat 3 de l'article 36 dels estatuts annexos.

**Esmena 13** (Grup Parlamentari CDA+SXXI) de modificació de l'apartat 4 de l'article 36 dels estatuts annexos.

**Projecte de llei de creació de la societat pública Andorra Turisme, SA****Exposició de motius**

Després de dècades d'intens i sostingut creixement, l'activitat turística és en l'actualitat un dels sectors productius determinants de l'economia andorrana, atès que té un pes específic fonamental en els directament relacionats (hoteleria, restauració, agències de viatges...) i en els altres amb què, de manera indirecta, manté una relació estreta (compres, activitats esportives, oferta cultural...). Aquest desenvolupament turístic és un factor clau perquè Andorra mantingui els nivells de qualitat de vida i benestar desitjables.

La creixent competència de productes i destinacions turístiques obliga totes les institucions i entitats amb competències en el disseny i la implementació de les polítiques i estratègies turístiques a desenvolupar un esforç cada cop més intens per mantenir i, en la mesura que sigui possible, incrementar els seus nivells de competitivitat per mantenir, d'aquesta manera, la seva aportació a l'economia productiva del país.

Efectivament, enfront del model clàssic d'organització pública en turisme que establia les seves competències sobre la base del repartiment bàsic entre les matèries derivades directament de la potestat administrativa (ordenació, inspecció,

disciplina, autorització, classificació...) i altres emmarcades en el paraigua conceptual de la promoció turística (publicitat, promoció, assistència a fires...), la realitat del mercat turístic actual ens mostra un nivell de complexitat i d'especialització al qual difícilment es pot donar una resposta adequada amb l'indicat model d'organització pública en turisme.

La globalització del mercat turístic, l'augment d'exigència constant de la demanda turística, l'aparició i consolidació de les noves tecnologies com a canals de comunicació i distribució, la contínua aparició de nous productes i destinacions competidores, l'increment de l'oferta de transport aeri, entre d'altres factors, exigeixen un nou enfocament a l'hora de gestionar la política turística d'una destinació turística.

De manera ineludible, aquest nou enfocament exigeix necessàriament el desenvolupament d'instruments de gestió més àgils i dinàmics a fi de permetre als gestors públics l'adaptació contínua i sistemàtica als canvis i variacions que té un sector tan dinàmic com el turisme i, d'aquesta manera, assolir avantatges competitius que coadjuvin eficientment en el procés de creació i comercialització dels diversos productes que integren les destinacions turístiques, com es va posar en relleu de manera clara en el Pla de màrqueting turístic d'Andorra 2005-2010 elaborat pel Govern amb la participació de totes les entitats i institucions concernides pel desenvolupament turístic d'Andorra.

Per tant és responsabilitat de l'Estat, en un país amb clara vocació turística com és el cas d'Andorra, afrontar aquesta nova realitat del mercat turístic, i desenvolupar els instruments de gestió pública més adequats, d'una banda, per incrementar l'eficiència i la coordinació, tant entre les diverses administracions públiques amb competències en el disseny i la implementació de les polítiques i estratègies turístiques, com entre aquestes i el sector privat; i d'altra banda, facilitar la comercialització entre l'oferta turística del país i la seva demanda turística.

En aquest context, es pot constatar que tots els països i regions en els quals el turisme té un gran pes dins l'economia han desenvolupat en els respectius àmbits d'actuació la posada en marxa d'instruments públics de gestió, els quals, sota diversos models jurídics -societats anònimes, ens de dret públic, organismes autònoms, etc.- permeten dotar-se de l'agilitat i l'eficiència que l'actual mercat turístic requereix, i ensems garanteixen els nivells de control i de seguretat jurídica pels quals tota institució pública ha de vetllar.

Per tot això el Consell General, conscient de la necessitat de prendre les mesures necessàries que ajudin a mantenir la posició de lideratge que Andorra ocupa actualment dins del context mundial, assolit després d'anys d'esforç i d'implicació tant del sector públic com del sector privat del país, creu imprescindible la creació d'un instrument de gestió destinat a aquesta missió, atès que l'actual estructura i les funcions del Ministeri de Turisme han estat àmpliament ultrapassades per la mateixa realitat del mercat turístic nacional i internacional.

Així, la creació d'una societat pública de l'Administració general es manifesta com la fórmula idònia per assolir, d'una banda, els avantatges competitius derivats de la gestió de les diverses matèries relacionades amb l'activitat turística -qualitat, eficiència, màrqueting, innovació, coneixement especialitzat, etc.-, i d'altra banda, la imprescindible vinculació a l'organització pública, el Govern del país, al qual d'acord amb l'article 72 de la Constitució correspon la direcció de la política nacional i internacional d'Andorra en el marc d'aquestes funcions.

La Llei general de les finances públiques, del 19 de desembre de 1996, preveu, com una forma privada de gestió de l'empresa pública, la societat pública. D'acord amb l'article 4 d'aquesta Llei, són societats públiques les societats mercantils la participació en el capital de les quals per part de les entitats constitutives de l'Estat andorrà -siguin generals o parroquials- sigui majoritària o suficient per tenir-ne el control; segons el que disposa aquest mateix article 4, l'actuació de les societats públiques es desenvolupa d'acord amb les normes del dret privat, sense perjudici de romandre sotmesa al control financer en els termes establerts per l'article 39 i concordants de la mateixa Llei.

L'estructuració a través d'una societat pública de l'Administració general apareix com la fórmula o sistema més adequat per portar a terme les tasques que l'Administració pública assumeix en l'àmbit turístic en general, inclosa l'organització de la xarxa d'oficines nacionals i estrangeres que permetin millorar la competitivitat turística del Principat d'Andorra, i obtenir més agilitat, flexibilitat, rapidesa i eficiència per la via d'ajustar l'activitat al dret privat i sostreure-la de les rigideses i formalitats més grans que presenta el règim juridicoadministratiu. En tot cas, però, quedaria sotmesa al control financer establert en l'article 39 i concordants de la Llei general de les finances públiques.

L'article 2d) de la Llei general de les finances públiques estableix una reserva de llei que disposa que cal aprovar per llei la creació, la modificació estatutària i l'extinció d'entitats parapúbliques o de



dret públic i de societats amb participació de l'Administració general.

Aquest és l'objecte de la present Llei de creació de la societat pública Andorra Turisme, SA, amb el contingut següent:

### Article 1

La present Llei té per objecte la creació de la societat pública Andorra Turisme, SA sota la forma jurídica de societat per accions o anònima per portar a terme les activitats que constitueixen el seu objecte social.

### Article 2

L'actuació de la societat es desenvolupa d'acord amb les normes del dret privat i ha de subjectar la seva organització, la seva activitat i el seu règim de funcionament als estatuts annexos a aquesta Llei i està sotmesa al control financer en la forma que estableix la Llei general de les finances públiques.

### Article 3

La societat pública Andorra Turisme, SA recull en els seus estatuts socials les circumstàncies següents:

(a) Constitueix el seu objecte social:

La definició, la implementació i el control d'accions de màrqueting turístic d'Andorra amb l'objectiu d'assolir la millora constant de la seva competitivitat com a destinació turística i, en conseqüència, mantenir i incrementar la seva aportació econòmica al producte nacional brut.

Així, són àmbits preferencials de la seva competència la realització d'accions tant en l'àmbit intern del país com en l'extern que tinguin relació directa o indirecta amb la cadena de valor del producte turístic Andorra i, molt especialment, en matèria de:

- Creació de producte turístic.
- Comercialització del producte turístic.
- Qualitat i innovació aplicada al sector turístic.
- Gestió del coneixement especialitzat en turisme.
- Creació i gestió de xarxes d'informació turística.
- Coordinació i eficiència de la cadena de valor turística d'Andorra.

En relació amb el paràgraf anterior, s'entén la creació del producte turístic i la comercialització com el conjunt d'accions encaminades a mantenir i a millorar la nostra competitivitat, generant i integrant en l'oferta turística d'Andorra productes d'alt valor afegit, facilitant el desenvolupament de l'activitat turística en benefici tant dels productors com dels consumidors i dels intermediaris, i donant a conèixer l'oferta turística del país en els diferents mercats i potencials.

La societat estableix relacions i acords de col·laboració, contractes o convenis en l'àmbit de les seves funcions amb tota mena d'ens, entitats i organismes públics i privats, nacionals o estrangers, relacionats amb temes turístics.

També és objecte de la societat tota altra activitat accessòria o complementària a l'objecte principal indicat que tendeixi al seu millor desenvolupament.

(b) El capital fundacional de la societat és de cent mil euros (100.000 €) dividit en cent accions (100) de mil euros (1.000 €) cadascuna.

En qualsevol cas, la participació de l'Estat, a través del Govern, en el capital social d'Andorra Turisme, SA ha de ser sempre com a mínim del 52 per 100.

(c) La Junta General d'Accionistes és l'òrgan d'expressió de la voluntat social. Tots els socis, inclosos els dissidents, queden sotmesos als acords de la Junta General, sense perjudici que puguin impugnar-los en la forma prevista pel Reglament de societats mercantils.

(d) El Consell d'Administració és l'òrgan de gestió, d'administració i de representació de la societat i d'execució dels acords socials. Està compost com a mínim per sis membres i com a màxim per deu, amb un president, un vicepresident i un secretari.

Formen part del Consell d'Administració, en tot cas, com a designades en representació del 52% de les accions que necessàriament han de pertànyer al Govern, les persones següents i amb els càrrecs següents:

- President: el ministre titular de Turisme.
- Vicepresident: el ministre titular de Finances.
- Secretari: la persona que designi el ministre titular de Turisme.
- Els tres consellers següents:
  - Un representant del Departament de Cultura.
  - Un representant del Departament de Medi Ambient.
  - Un representant del Departament de Patrimoni Natural.

El 48% d'accions restants poden designar directament els quatre membres restants del Consell d'Administració mitjançant l'agrupació voluntària d'accions en les condicions fixades pels estatuts.

El gerent de la societat assisteix a les reunions del Consell d'Administració amb veu però sense dret de vot. Hi assisteixen també, sense dret de vot, els assessors que el mateix Consell d'Administració estimi necessaris.

(e) El gerent és nomenat i destituït lliurement pel Consell d'Administració. El règim jurídic de la seva relació de treball és contractual, regulada per la normativa laboral i les particularitats derivades del seu contracte de treball de direcció o càrrec de confiança, el qual per la seva pròpia naturalesa no pot estar subjecte a una limitació estricta de la jornada de treball.

(f) A més de les causes que es determinen en el Reglament de societats mercantils, en la legislació laboral i mercantil i en la normativa d'aplicació restant, el càrrec de gerent és incompatible amb qualsevol càrrec públic tant electiu com de designació, i també ho és amb qualsevol tipus de vinculació amb altres serveis o empreses públiques o privades relacionades amb l'activitat turística. Si es produeix una causa d'incompatibilitat, han d'exigir-se al gerent les responsabilitats que corresponguin.

(g) El règim jurídic del personal és el previst a la normativa laboral de caràcter general vigent a cada moment al Principat d'Andorra.

#### Article 4

La societat pública Andorra Turisme, SA disposa per al compliment del seu objecte social del patrimoni i els recursos que el Govern hi adscriu i dels que obtingui en el futur amb l'exercici de la seva activitat.

#### Article 5

1. Andorra Turisme, SA es finança mitjançant els ingressos que obté de l'activitat prevista en el seu objecte social i, si escau, mitjançant subvencions consignades als pressupostos de l'Estat.

Pot concertar operacions de crèdit per atendre les seves necessitats de tresoreria sempre que en el seu conjunt no superin el 35% dels ingressos per operacions corrents de l'exercici anterior.

2. El Consell d'Administració remet al Govern cada any l'avantprojecte de pressupost anual, en el qual han de constar les despeses i els ingressos ordinaris i extraordinaris d'inversió i explotació, per a la seva consideració.

En el pressupost hi han de figurar també, si és el cas, les subvencions necessàries per incloure-les, si escau, dins el projecte de pressupostos generals de l'Estat.

3. Els pressupostos, la comptabilitat i el control financer de la societat se sotmeten a les previsions de la Llei general de finances públiques i a les disposicions concordants i de desplegament.

4. El Consell d'Administració ha de trametre cada any al Govern, per al seu control, els documents següents:

- La liquidació del pressupost.
- El balanç i el compte d'explotació corresponent a l'exercici social.
- El compte resum d'operacions comercials.
- Un estat de variació dels fons de maniobra.
- Un quadre de finançament.

#### Disposició addicional

El Govern pot adscriure funcionaris en Comissió de serveis per ocupar el càrrec de gerent i els llocs de treball del personal de la societat pública "Andorra Turisme, SA" per tota la durada de la societat. Els efectes de l'adscripció en Comissió de serveis per al(s) funcionari(s) concernits són els establerts per la Llei de la funció pública, llevat de la durada, que per excepció del règim general s'estendrà fins a la dissolució de la societat pública.

#### Disposició transitòria

S'autoritza el Govern a subscriure i desembossar la totalitat del capital social fundacional de la societat pública Andorra Turisme, SA.

#### Disposicions finals

##### Primera

Es faculta el Govern per dictar les disposicions reglamentàries necessàries per a l'execució, el desenvolupament i l'aplicació d'aquesta Llei.

##### Segona

En aplicació d'aquesta Llei, el Govern podrà assignar a la societat pública "Andorra Turisme, SA" l'exercici o la gestió de les missions, serveis i funcions interiors i exteriors atribuïts al ministeri responsable de turisme o altres que tinguin relació amb l'objecte de la societat, amb l'adscripció dels béns i drets que corresponguin i les subrogacions que se'n derivin. Es faculta al Ministeri de Finances per realitzar les adaptacions pressupostàries necessàries per donar compliment a allò que estableix aquesta Llei i els decrets del Govern que la desenvolupin, i s'encomana al ministeri responsable de turisme perquè executi de manera eficaç el que la present Llei disposa.

##### Tercera

La present Llei entra en vigor l'endemà de ser publicada al *Butlletí Oficial del Principat d'Andorra*.

## Estatuts de la societat pública Andorra Turisme, SA

### I. Denominació, objecte, personalitat jurídica, durada i domicili

#### Article 1. Denominació

Amb la denominació d'Andorra Turisme, SA es constitueix una societat pública per accions, compresa en l'article 4 de la Llei general de les finances públiques, que es regeix per les normes vigents en matèria de societats mercantils i pels presents estatuts.

#### Article 2. Objecte

L'objecte de la societat és la definició, la implementació i el control d'accions de màrqueting turístic d'Andorra amb l'objectiu d'assolir la millora constant de la seva competitivitat com a destinació turística i, en conseqüència, mantenir i incrementar la seva aportació econòmica al producte nacional brut.

Així, són àmbits preferencials de la seva competència la realització d'accions tant a escala interna de país com externa que tinguin relació directa o indirecta amb la cadena de valor del producte turístic Andorra i, molt especialment, en matèria de:

- Creació del producte turístic.
- Comercialització del producte turístic.
- Qualitat i innovació aplicada al sector turístic.
- Gestió del coneixement especialitzat en turisme.
- Creació i gestió de xarxes d'informació turística.
- Coordinació i eficiència de la cadena de valor turística d'Andorra.

En relació amb el paràgraf anterior, s'entén la creació del producte turístic i la comercialització com el conjunt d'accions encaminades a mantenir i a millorar la nostra competitivitat, generant i integrant en l'oferta turística d'Andorra productes d'alt valor afegit, facilitant el desenvolupament de l'activitat turística en benefici tant dels productors com dels consumidors i dels intermediaris, i donant a conèixer l'oferta turística del país en els diferents mercats i potencials.

La societat estableix relacions i acords de col·laboració, contractes o convenis en l'àmbit de les seves funcions amb tota mena d'ens, entitats i organismes públics i/o privats nacionals o estrangers relacionats amb temes turístics.

També és objecte de la societat tota altra activitat accessòria o complementària a l'objecte principal

indicat que tendeixi a millorar-ne el desenvolupament.

#### Article 3. Personalitat jurídica

La societat, a partir de la seva inscripció al Registre de Societats, té plena personalitat jurídica i capacitat d'obrar per a l'exercici eficaç de tota mena d'accions i recursos davant els òrgans administratius i jurisdiccionals de qualsevol grau i jurisdicció, i per realitzar totes les operacions i contractes civils, administratius, mercantils, financers i de tota altra naturalesa que estimi necessaris o convenients per desenvolupar millor el seu objecte social. La societat realitza les activitats que constitueixen el seu objecte social mitjançant les formes usals de la pràctica civil i mercantil.

#### Article 4. Durada

La societat té una durada indefinida i les seves operacions comencen el mateix dia en què adquireixi personalitat jurídica.

#### Article 5. Domicili

El domicili de la societat és a l'Edifici Administratiu, carrer Prat de la Creu, núm. 62, d'Andorra la Vella. La Junta General, ordinària o extraordinària, pot acordar l'obertura de delegacions, representacions i sucursals en qualsevol lloc del país o de l'estranger.

### II. Capital social

#### Article 6. Capital social

El capital social es fixa en cent mil euros (100.000 €), dividit en cent (100) accions nominatives de mil euros (1.000,00 €) de valor nominal cadascuna. El capital social pot augmentar-se o disminuir-se per acord de la Junta General extraordinària, de conformitat amb la legislació vigent. Les modificacions de capital social s'han d'inscriure al Registre de Societats.

#### Article 7. Subscripció i desembossament

En el moment d'atorgar-se l'escriptura de constitució de la societat, el capital social queda completament subscrit i desembossat.

#### Article 8. Participació en el capital social

El capital social pertany:

- a) Al Govern, en un 52% com a mínim.
- b) Als comuns i a altres persones jurídiques públiques andorranes amb vinculació amb el sector turístic, com a màxim en un 48%.

Llevat de les transmissions oneroses o gratuïtes entre aquestes entitats generals o parroquials constitutives de l'Estat andorrà i les restants persones jurídiques

públiques andorranes que en siguin accionistes dins les proporcions indicades, el capital no pot alienar-se, hipotecar-se, gravar-se, pignorar-se o cedir-se a altres persones o entitats de cap forma onerosa ni gratuïta.

En totes les transmissions d'accions que s'efectuïn, ja siguin amb caràcter onerós ja siguin amb caràcter gratuït, el Govern gaudeix de dret d'adquisició preferent en els termes fixats per l'article 13 d'aquests estatuts.

Tots els accionistes estan obligats a efectuar, de manera proporcional al nombre d'accions de què disposin en el si de la societat, les aportacions econòmiques necessàries que la societat requereixi per al correcte desenvolupament de les seves funcions d'acord amb els pressupostos anuals aprovats per la Junta General Ordinària.

### III. Accions

#### Article 9. Accions

Les accions són sempre nominatives, s'extreuen d'un llibre talonari i poden ser eventualment representades per certificacions provisionals.

#### Article 10. Llibre Registre d'Accions

Les accions estan numerades correlativament, i s'inscriuen al Llibre Registre d'Accions previst a l'article 23 del Reglament de societats, en què s'han de fer les anotacions legalment pertinents.

#### Article 11. Drets i deures aparellats a l'acció

Cada acció confereix al seu titular la condició de soci i els drets inherents que se'n deriven, amb el dret de subscripció preferent de les noves accions que s'emetin, en la forma prevista en els presents estatuts, i el dret de vot a les juntes generals. Cada acció dona dret a un vot.

La possessió d'una o més accions comporta la submissió del seu titular als estatuts de la societat i als acords de la Junta General d'Accionistes, sense perjudici de les accions d'impugnació que pugui exercir.

#### Article 12. Indivisibilitat de les accions

Tota acció de la societat singularment considerada és indivisible i la societat únicament reconeix un titular per acció.

#### Article 13. Transmissió de les accions. Dret d'adquisició preferent del Govern

1. La transmissió d'accions onerosa o gratuïta es pot efectuar únicament i lliurement entre socis i respectant sempre el requisit d'adquisició preferent i de participació mínima del Govern establerts en el present article i en l'article 8 d'aquests estatuts. La

transmissió s'ha de comunicar al president del Consell d'Administració a l'efecte d'inscripció del nou titular.

2. En tota transmissió d'accions, qualsevol que sigui el seu títol, el Govern gaudeix del dret d'adquisició preferent materialitzat en els corresponents drets de tempteig i subsidiàriament de retracte. Amb aquesta finalitat, tota transmissió d'accions s'ha de subjectar a les regles següents:

a) Si la transmissió és a títol gratuït, el Govern té un dret real de retracte per subrogar-se en el lloc de l'adquirent, abonant-li el preu de venda de les accions adquirides. Aquest preu el fixen de comú acord les parts o, en defecte d'acord, un perit nomenat pel batlle president de la Batllia a instància del Govern o d'ambdues parts. Les despeses del procediment i els honoraris del perit es reparteixen meitat i meitat entre ambdues parts. El termini per exercir el dret de retracte per part del Govern és de seixanta dies naturals a comptar del coneixement indubtable de la transmissió.

b) Si la transmissió és onerosa, el Govern gaudeix d'un dret de preferència materialitzat en els corresponents drets de tempteig i retracte per adquirir les accions objecte d'alienació amb pagament previ, a qui correspongui, del preu i les despeses segons s'especifica en l'apartat anterior. El tempteig s'ha d'exercir durant els trenta dies naturals subsegüents a la data en què el transmissor, per mitjà del president de la societat, hagi notificat al Govern el seu projecte o voluntat d'alienació. En defecte d'aquesta notificació prèvia, el Govern pot exercir el dret de retracte durant els seixanta dies naturals següents al del coneixement indubtable del fet de l'alienació.

#### Article 14. Dret de subscripció preferent

En tota ampliació de capital que acordi la societat, els socis tenen dret a subscriure un nombre d'accions de la nova emissió proporcional al de les que ja posseeixen, de forma que el seu percentatge de participació en el capital social es mantingui invariànt després de l'ampliació.

### IV. Responsabilitat per deutes

#### Article 14. Responsabilitat per deutes

La societat respon dels deutes socials amb tots els seus béns i drets, presents i futurs.

### V. Règim i govern de la societat

#### Article 15. Òrgans de la societat

Els òrgans rectors de la societat són la Junta General d'Accionistes i el Consell d'Administració.

## **VI. Junta General d'Accionistes**

### **Article 16. La Junta General**

La Junta General d'Accionistes és l'òrgan sobirà de la societat. Es reuneix en sessions ordinàries i extraordinàries. Tots els socis, inclosos els dissidents, queden sotmesos als acords de la Junta General, sense perjudici que puguin impugnar-los en la forma prevista pel Reglament de societats mercantils.

### **Article 17. Convocatòria**

La Junta General d'Accionistes és convocada pel Consell d'Administració i, en el seu nom, pel president, que està obligat a fer-ho, amb caràcter ordinari, una vegada cada any, durant els sis primers mesos i que pot convocar-la amb caràcter extraordinari tantes vegades com cregui convenient per als interessos socials.

El president també està obligat a convocar la Junta General quan ho demani un nombre d'accionistes que representi, com a mínim, el 36% del capital social. En aquest cas ha de respectar l'ordre del dia que proposin els sol·licitants, però pot afegir-hi els altres punts que cregui convenients.

### **Article 18. Forma de la convocatòria**

La convocatòria de la Junta General es fa sempre per escrit adreçat al domicili que figura en el Llibre Registre d'Accions, per mitjà de correu certificat o servei de missatgeria, que s'ha de cursar amb una antelació mínima de quinze dies hàbils respecte del dia en què la Junta hagi de celebrar-se.

La convocatòria ha de contenir l'expressió del lloc, el dia i l'hora de la reunió i l'ordre del dia dels assumptes que hagin de tractar-se. Pot contenir les mateixes indicacions referides a una segona convocatòria, per si en la primera no hi hagués quòrum suficient. Entre la primera i la segona convocatòries han de transcórrer, com a mínim, vint-i-quatre hores.

### **Article 19. Constitució sense convocatòria: Junta Universal**

La Junta General es constitueix vàlidament sense necessitat de convocatòria ni cap altre requisit, sempre que es trobin reunits, presents o representats, la totalitat dels socis i que acordin celebrar-la i l'ordre del dia. La Junta així constituïda pot prendre acords tant de la competència de la Junta Ordinària com de l'Extraordinària, amb les majories que, en cada cas, estableixen els presents estatuts.

### **Article 20. Ordre del dia**

L'ordre del dia de les juntes generals el fixa el promotor de la convocatòria i s'expressa en aquesta convocatòria. La Junta General no pot adoptar

vàlidament acords sobre qüestions que no hagin estat incloses a l'ordre del dia, salvat que estiguin presents o representats tots els socis i que acordin unànimement modificar-lo.

### **Article 21. Assistència**

Tots els socis, sigui quin sigui el nombre d'accions que posseeixin, tenen el dret d'assistir a les juntes generals.

### **Article 22. Representació**

El Govern, els comuns i les restants persones jurídiques públiques o privades que d'acord amb el previst en l'article 8 tinguin la condició de soci, actuen vàlidament a través del seu representant legal, salvat que designin expressament una altra persona amb poders suficients. En tot cas, els drets de veu i vot en la Junta General de l'Accionista han d'ésser exercits per una sola persona física, sense perjudici que siguin diverses les que assisteixin a la Junta en nom d'aquella.

### **Article 23. La mesa**

Presideix les reunions de la Junta General el president del Consell d'Administració; en la seva absència ho fa el vicepresident. Actua com a secretari el del Consell d'Administració que, en cas d'absència, és substituït pel més jove dels consellers presents.

### **Article 24. Constitució de les juntes generals: quòrums**

Per tal que la Junta General quedi vàlidament constituïda en primera convocatòria cal que hi assisteixin, presents o representats, la majoria dels socis i la meitat del capital desembossat. En segona convocatòria la Junta es constitueix vàlidament amb la majoria del capital social.

No obstant el que preveu l'apartat anterior, quan figurin en l'ordre del dia acords relatius a la transformació, fusió o dissolució de la societat, o la modificació dels presents estatuts, la Junta no es constitueix vàlidament si no hi assisteixen, en primera convocatòria, la majoria dels socis i les dues terceres parts del capital social i, en segona convocatòria, la majoria del capital social.

### **Article 25. Adopció dels acords: majories**

Els acords de la Junta General s'adopten per majoria simple dels vots emesos.

### **Article 26. Atribucions de la Junta General Ordinària**

Corresponen a la Junta General Ordinària les atribucions següents:

- a) Aprovar la gestió social i, si escau, la memòria d'activitats de l'exercici.
- b) Aprovar el balanç i els comptes de l'exercici anterior.
- c) Resoldre el que sigui procedent sobre els beneficis.
- d) Examinar, aprovar o rebutjar els pressupostos presentats pel gerent.
- e) Designar i renovar els membres del Consell d'Administració.
- f) Resoldre sobre qualsevol altra qüestió d'administració ordinària que s'inclougui a l'ordre del dia.

### **Article 27. Atribucions de la Junta General Extraordinària**

Són atribucions de la Junta General Extraordinària:

- a) L'augment i la reducció del capital social.
- b) La modificació dels presents estatuts.
- c) La remoció anticipada dels membres del Consell d'Administració i la designació d'altres que els substitueixin.
- d) La dissolució, transformació, fusió o absorció de la societat.
- e) I, en general, deliberar i prendre acords sobre qualsevol assumpte d'interès per a la societat que s'inclougui a l'ordre del dia.

### **Article 28. Actes, certificats**

De cada sessió de la Junta General se n'ha d'estendre la pertinent acta en el Llibre d'actes de la societat, i s'hi ha de fer constar el lloc, el dia i l'hora de la reunió, l'ordre del dia, la composició de la mesa, els accionistes presents i un breu resum dels debats i acords adoptats, amb el resultat de les votacions. Els certificats dels acords inscrits al Llibre d'actes els lliura el secretari, amb el vistiplau del president.

## **VII. Consell d'Administració**

### **Article 29. Composició**

1. El Consell d'Administració és l'òrgan de gestió, d'administració i de representació de la societat i d'execució dels acords socials. Està compost com a mínim per sis membres i com a màxim per deu, amb un president, un vicepresident i un secretari.
2. Formen part del Consell d'Administració, en tot cas, com a persones designades en representació del 52% de les accions que necessàriament han de pertànyer al Govern, les persones següents i amb els càrrecs següents:

- President: el ministre titular de Turisme.

- Vicepresident: el ministre titular de Finances.
- Secretari: la persona que designi el ministre titular de Turisme.
- Els tres consellers següents:
  - Un representant del Departament de Cultura.
  - Un representant del Departament de Medi Ambient.
  - Un representant del Departament de Patrimoni Natural.

3. El 48% d'accions restants poden designar directament els restants quatre consellers membres del Consell d'Administració mitjançant l'agrupació voluntària d'accions a què es refereix l'article següent. És facultativa la designació d'aquests consellers en els percentatges accionaris agrupats que donen dret a la seva designació que pertanyin al Govern.

4. El gerent de la societat assisteix a les reunions del Consell d'Administració amb veu però sense dret de vot. Hi assisteixen també, sense dret de vot, els assessors que el mateix Consell d'Administració estimi necessaris.

### **Article 30. Designació dels altres quatre consellers del Consell d'Administració**

El 48% d'accions que no han de pertànyer necessàriament al Govern es poden agrupar voluntàriament per a la designació directa dels quatre consellers del Consell d'Administració restants. Cada agrupació voluntària d'accions que representi el 12% del capital social té dret a designar un conseller.

En tot cas, la designació de consellers del Consell d'Administració s'efectua en el marc d'una junta general d'accionistes.

### **Article 31. Durada del mandat. Renovació**

El mandat dels membres del Consell d'Administració a què es refereix l'article 29.2 d'aquests estatuts es correspon amb la durada dels respectius càrrecs o funcions en el si del Govern.

Salvat acord contrari de la Junta General, el mandat dels membres del Consell d'Administració a què es refereixen els articles 29.3 i 30 dels presents estatuts és de quatre anys. Els consellers no poden exercir el seu càrrec més de dos mandats consecutius i poden ser revocats anticipadament per l'agrupació voluntària d'accions que els hagi designat.

### **Article 32. Gratuïtat del càrrec**

El càrrec de conseller és gratuït, sempre que la Junta General no ho acordi altrament.

**Article 33. Representació**

Els membres del Consell poden fer-se representar i delegar el seu vot en un altre conseller, però no en una persona aliena al Consell d'Administració. La representació ha de ser sempre per escrit i s'ha d'efectuar per a cada cas en què es produeixi.

**Article 34. Organització i facultats**

Són, respectivament, president, vicepresident i secretari del Consell d'Administració les persones titulars dels càrrecs o funcions a què es refereix l'article 29.2 d'aquests estatuts.

Correspon al president, en nom del Consell, regir i administrar els interessos socials d'acord amb la legislació vigent i els presents estatuts i executar els acords de la Junta General d'Accionistes i del Consell d'Administració. Aquestes facultats poden ser delegades pel mateix Consell en altres membres del Consell i en tercers.

El vicepresident substitueix el president en els supòsits d'absència o impediment. En cas d'absència, el secretari és substituït per qualsevol dels consellers.

**Article 35. Convocatòria, quòrum, majories**

El Consell d'Administració es reuneix quan el convoca el seu president, que el pot reunir tantes vegades com cregui convenient per als interessos socials i també quan ho demanin dos o més consellers que proposin un ordre del dia concret. En aquest cas, el president ha de respectar l'ordre del dia proposat pels sol·licitants però pot afegir-hi altres punts.

La convocatòria pot fer-se per qualsevol mitjà, fins i tot per telèfon i, salvat casos d'urgència, amb una antelació de cinc dies hàbils, com a mínim, a la data de celebració. En el cas de convocatòria a instància de tres consellers, la reunió s'ha de fixar dins dels quinze dies següents a la data de la petició.

El Consell queda vàlidament constituït amb l'assistència o representació de la meitat més un dels seus membres, i els acords s'adopten per majoria simple de vots. En cas d'empat, es considera vot de qualitat el del president.

**Article 36. Facultats del Consell d'Administració**

Són de la competència del Consell d'Administració totes les qüestions relatives a la gestió, administració i representació de la societat i a la direcció dels afers socials. El Consell disposa de les facultats més àmplies per dur a terme tota mena d'actuacions útils als fins socials i, en especial i sense que aquesta enumeració tingui caràcter limitatiu, sinó purament il·lustratiu, les següents:

**1. Actes en general:**

- a) Representar la societat en judici i fora de judici.

- b) Proposar a la Junta General l'adopció d'acords en les matèries que siguin de la seva competència.

- c) Redactar la memòria social i els balanços, per sotmetre'ls a la Junta General.

- d) Delegar en un o algun dels seus membres, en el gerent, o en una altra persona, les facultats que cregui convenient i establir els altres apoderaments que cregui oportuns.

- e) Rebre i remetre correspondència, certificats, girs postals, rebuts i resguards i, en general, tots els documents públics o privats que siguin menester per a les finalitats indicades.

- f) Exercir les restants competències que li atribueixen els presents estatuts i aplicar-los i interpretar-los quan sigui menester.

- g) Nomenar seccions o comissions de treball conjuntes amb altres ens, entitats i organismes públics i privats nacionals o estrangers relacionats amb temes turístics.

**2. Propietat, drets reals, obligacions i contractes:**

- a) Constituir, reconèixer, modificar, acceptar, agrupar, dividir, cedir, ratificar, extingir o cancel·lar, totalment o parcialment, el domini, drets reals, propietats especials, servituds, censos, usufruits, penyores, hipoteques, anticresis i altres drets.

- b) Celebrar contractes civils, mercantils i administratius, com els de compravenda, permuta, arrendament, comodatiu, préstec, societat, associació de treball, servei o obra, assegurances i, en general, contractes de tota mena nominats o innominats, principals o accessoris, onerosos o gratuïts, commutatius o aleatoris, celebrats de mutu acord o en subhasta, concurs o qualsevol altra forma de licitació. Queda fora del règim de facultats atribuïdes al Consell d'Administració la celebració de contractes de comercialització de productes turístics.

- c) Cedir, transferir, cobrar i pagar tota classe de crèdits, interessos o dividends, sense cap limitació.

**3. Actes mercantils:**

- a) Constituir o celebrar, reconèixer, cedir, ratificar, extingir o cancel·lar tota mena d'actes, contractes, crèdits, obligacions i negocis mercantils, valors, efectes, metàl·lic, drets o accions, purament o a condició o terme, en forma simple o solidària, principals o accessoris, commutatius o aleatoris, ja siguin nominats o innominats, que es refereixin a persones públiques o privades.

- b) Establir contractes de compravenda, d'opció, de permuta, d'arrendament, d'assegurança, de préstec, d'obres, de prestació de serveis de proveïment, de subministrament, relatiu a la propietat comercial o

industrial, bancaris, de garantia, d'assistència tècnica i transferència de tecnologia, de transport, de publicitat i, en general, de qualsevol classe de contractes mercantils, excepte els contractes que tenen com a objecte la comercialització de productes turístics.

c) Nomenar, suspendre i destituir el gerent i els quadres directius, apoderats, tècnics i empleats, assenyalant-los la remuneració, la comesa i condicions de treball i delegar-los, quan escaigui, la facultat de contractar i signar en nom de la societat.

#### 4. Convenis:

Establir relacions i acords de col·laboració, contractes o convenis en l'àmbit de les seves funcions amb tota mena d'ens, entitats i organismes públics i/o privats nacionals o estrangers relacionats amb temes turístics i de promoció.

#### 5. Actes judicials i de l'Administració pública:

a) Intervenir com a actor, demandat o qualsevol altre concepte, en procediments, actes o plets de la jurisdicció civil, penal, administrativa i qualssevol altres jurisdiccions. Exercir tota mena d'accions judicials i extrajudicials.

b) Exercir tota mena de recursos, ordinaris o extraordinaris. Demanar execucions.

c) Suspendre, transigir, desistir, comprometre en àrbitres de dret o d'equitat, o en un tercer, en els mateixos procediments. Renunciar a tota classe d'accions i garanties judicials.

d) Comparèixer davant qualsevol autoritat i funcionaris públics o d'institucions de caràcter públic o oficial. Presentar-hi sol·licituds, promoure expedients de qualsevol classe, seguir-los i acabar-los.

e) Requerir la intervenció de notaris o altres fedataris, autoritats i funcionaris.

f) Atorgar poders a advocats i procuradors amb totes o part de les facultats a què es refereix aquest article.

#### Article 37. Actes. Certificats

De cada reunió del Consell d'Administració se n'ha d'aixecar l'acta pertinent, que s'ha d'aprovar en la mateixa sessió o a la immediatament següent. Els acords, en tot cas, són executius encara que l'acta no hagi estat aprovada. Les certificacions d'acords les lliura el secretari, amb el vistiplau del president.

### VIII. Gerent. Personal

#### Article 38. Gerent. Funcions, nomenament i destitució

La societat és regida, representada i administrada per un gerent, nomenat i destituït pel Consell d'Administració, que és responsable de l'operativa, gir i tràfic de la societat en els termes fixats pel Consell d'Administració.

#### Article 39. Règim jurídic laboral

Sense perjudici de l'adscripció temporal d'un funcionari per a l'exercici del càrrec en els termes i les condicions que la Llei de la funció pública pugui autoritzar, el règim jurídic de la relació de treball del gerent és contractual, regulat per la normativa laboral general i les particularitats derivades del seu contracte de treball de direcció o càrrec de confiança, el qual per la seva pròpia naturalesa no pot estar subjecte a una estricta limitació de la jornada de treball.

#### Article 40. Incompatibilitats

A més de les causes que es determinen en el Reglament de societats mercantils, en la legislació laboral i mercantil i en la restant normativa aplicable, el càrrec de gerent és incompatible amb qualsevol càrrec públic tant electiu com de designació, i també ho és amb qualsevol tipus de vinculació amb altres serveis o empreses públiques o privades relacionades amb l'activitat turística i/o la comercialització d'aquests productes.

Si es produeix una causa d'incompatibilitat, han d'exigir-se al gerent les responsabilitats que corresponguin.

#### Article 41. Personal

El règim jurídic del personal és el previst a la normativa laboral de caràcter general vigent a cada moment al Principat d'Andorra.

### IX. Comptabilitat

#### Article 42. Comptabilitat

La societat està obligada a portar una comptabilitat de les seves operacions, en els llibres que determini la Junta General d'Accionistes. En tot cas, és obligatori portar els llibres comptables següents: diari, major, inventari i balanç.

### X. Control financer

#### Article 43. Control financer

El control financer és dirigit per la Intervenció General d'acord amb les disposicions de la Llei general de les finances públiques. Almenys una vegada a l'any s'efectua una auditoria de comptes,



que són fiscalitzats pel Tribunal de Comptes en exercici de les seves funcions.

## **XI. Endeutament i beneficis**

### **Article 44. Operacions de crèdit**

La societat pot concertar operacions de crèdit per atendre les seves necessitats de tresoreria sempre que en el seu conjunt no superin el 35% dels ingressos per operacions corrents de l'exercici anterior.

### **Article 45. Beneficis socials**

Els ingressos de la societat, per qualsevol concepte, després de deduir-ne totes les despeses i amortitzacions, constitueixen els beneficis socials, que es distribueixen de la manera següent:

- a) En tot cas, ha de destinar-se al fons de reserva un 10%, almenys, dels beneficis socials, fins que aquest fons no representi, com a mínim, el 10% del capital social.
- b) Quant a la resta, el Consell d'Administració ha de presentar a la Junta General d'Accionistes la proposta de destinació i utilització dels beneficis.

## **XII. Dissolució i liquidació**

### **Article 46. Dissolució**

L'aprovació de la dissolució de la societat correspon al Consell General amb acord previ de la Junta General Extraordinària de la societat adoptat en la forma prevista en aquests estatuts.

### **Article 47. Liquidació**

Des del moment de la seva dissolució la societat està en liquidació. La liquidació posa fi a les funcions del Consell d'Administració. La Junta General conserva els mateixos poders que tenia durant la vida social.

### **Article 48. Organització de la liquidació**

Acordada la dissolució, la Junta General Extraordinària regula la forma de liquidació, nomena un o diversos liquidadors i en determina les facultats.

### **Article 49. Tancament de la liquidació**

Acabada la liquidació, el liquidador o liquidadors convoquen una Junta General extraordinària per aprovar el balanç final de la liquidació. Aprovada la liquidació i cancel·lats els deutes i les obligacions de la societat, el romanent es distribueix entre tots els socis a prorrata del nombre d'accions que posseeixen.

## **XIII. Disposicions finals**

### **Article 50. Modificació dels estatuts**

Tota modificació dels presents estatuts aprovada per la Junta General extraordinària amb els quòrums i les majories previstes ha de ser necessàriament sotmesa

també a l'aprovació del Consell General d'acord amb el que preveu l'article 2, apartat d) de la Llei general de les finances públiques. Sense aquesta aprovació, la modificació d'estatuts no té cap efecte.

### **Article 51. Remissió normativa**

En tot allò que no està previst per aquests estatuts s'apliquen les disposicions del Reglament de societats mercantils o la normativa que en el futur el substitueixi i les altres disposicions legals en vigor.

En els termes precedents es formula l'informe de la Comissió Legislativa d'Economia que, d'acord amb l'article 100.1 del Reglament del Consell General, tramet al Sr. síndic general, als efectes escaients.

Ricard de Haro Jiménez

Vicepresident

de la Comissió Legislativa d'Economia

Alain Bernat Gallego

President

de la Comissió Legislativa d'Economia

## **Edicte**

La Sindicatura, en reunió tinguda el dia 5 de juny del 2007, ha examinat el document que li ha tramès el M. I. Sr. Cap de Govern en data 21 de març i 9 de maig, sota el títol **Projecte de llei de suplement de crèdit per finançar les despeses derivades de la regularització de les transferències als comuns de l'exercici 2004, un cop el Consell General ha aprovat la liquidació del pressupost de l'Administració general de l'exercici 2003 i, exercint les competències que li atribueix el Reglament del Consell General en els articles que es citaran, ha acordat:**

1. D'acord amb l'article 18.1.d), admetre a tràmit aquest escrit, sota la qualificació de Projecte de llei i procedir a la seva tramitació com a tal.

2. D'acord amb l'article 92.2, ordenar la seva publicació i obrir un període de quinze dies per a la presentació d'esmenes. Aquest termini finalitza el dia 26 de juny del 2007, a les 17.30h.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 5 de juny del 2007

Joan Gabriel i Estany

Síndic General

## **Projecte de llei de suplement de crèdit per finançar les despeses derivades de la regularització de les transferències als comuns de l'exercici 2004, un cop el Consell General ha aprovat la liquidació del pressupost de l'Administració general de l'exercici 2003**

Vist que el dia 27 d'octubre d'enguany el Consell General va aprovar les liquidacions de comptes del Consell General i dels òrgans que hi estan vinculats, de l'Administració general i de les entitats parapúbliques corresponents a l'exercici 2003, així com la liquidació anual de les despeses realitzades pels comuns a càrrec de les transferències rebudes de l'Administració general l'any 2003 i les liquidacions de comptes del comuns i dels òrgans que en depenen de l'exercici 2003;

Vist l'article 3.5 de la Llei qualificada de transferències als comuns, del 4 de novembre de 1993, que disposa el següent, literalment:

“Tot seguit de ser aprovada la liquidació del pressupost de l'Administració general, i, per tant, d'ésser coneguda la xifra exacta dels ingressos corresponents a l'exercici anterior, es procedirà a la regularització precisa de les quotes de participació transferides segons els imports assignats en el pressupost de l'Administració general.”

Vist que, d'acord amb l'article 3.4 de la mateixa Llei, l'import a transferir als comuns es correspon amb el 30% sobre els ingressos recaptats per l'Administració general en concepte d'impost de mercaderia indirecte, de taxa d'entrada de mercaderies i de la devolució de la tarifa exterior comuna (TEC), atès que el quàntum d'aquest percentatge és superior al quàntum del 18% dels ingressos tributaris totals;

Vist que el 30% dels ingressos abans esmentats ascendeix a 41.438.498,54 € (30% de 138.128.328,46 euros);

Vist que l'import previst en el pressupost del 2004, concretament en la partida 900-900-PROJ-0001-Transferències als comuns-76200-Transferències comuns, era de 37.335.907,12 € i, per tant, per regularitzar aquest import amb el d'ingressos recaptats cal transferir 4.102.591,42 € als comuns;

Atès que no hi ha dotació pressupostària suficient en la Llei del pressupost per a l'exercici 2006, per fer front a la regularització esmentada;

El Govern, amb l'informe de la Intervenció General, ha acordat la presentació del següent:

## **Projecte de llei**

### **Article 1**

S'aprova un suplement de crèdit, per un import de 4.102.591,42 euros, destinat a la regularització de les transferències de l'exercici 2004, després de l'aprovació dels comptes de l'exercici 2003 per part del Consell General, per a la partida pressupostària 900-900-PROJ-0001 Transferències als comuns 76200-Transferències comuns.

### **Article 2**

Aquest suplement de crèdit es finançarà mitjançant endeutament públic.

### **Article 3**

Aquesta Llei entra en vigor el mateix dia de ser publicada al *Butlletí Oficial del Principat d'Andorra*.

## **Edicte**

La Sindicatura, en reunió tinguda el dia 5 de juny del 2007, ha examinat el document que li ha tramès el M. I. Sr. Cap de Govern en data 4 i 24 de maig, sota el títol **Projecte de llei de suplement de crèdit per finançar les transferències corrents i les transferències de capital del Departament de Salut destinades al Servei Andorrà d'Atenció Sanitària** i, exercint les competències que li atribueix el Reglament del Consell General en els articles que es citaran, ha acordat:

1. D'acord amb l'article 18.1.d), admetre a tràmit aquest escrit, sota la qualificació de Projecte de llei i procedir a la seva tramitació com a tal.
2. D'acord amb l'article 92.2, ordenar la seva publicació i obrir un període de quinze dies per a la presentació d'esmenes. Aquest termini finalitza el dia 26 de juny del 2007, a les 17.30h.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 5 de juny del 2007

Joan Gabriel i Estany  
Síndic General

## Projecte de llei de suplement de crèdit per finançar les transferències corrents i les transferències de capital del Departament de Salut destinades al Servei Andorrà d'Atenció Sanitària

Des del Servei Andorrà d'Atenció Sanitària, s'han de portar a terme diferents projectes pels quals no es compta amb recursos suficients per poder-los portar a terme. Les accions, i el detall dels capítols i imports que s'han d'executar es detallen a continuació:

- 1.- Implantació de les mesures incloses al Pla Director del Transport Sanitari.

Personal pel centre regulador (capítol 1)	100.000 €
Despeses explotació (capítol 2)	250.000 €
Inversions vehicles i material (capítol 6)	550.000 €
<b>Total</b>	<b>900.000 €</b>

- 2.- Obres diverses al Centre Hospitalari amb la finalitat de guanyar capacitat de llits d'hospitalització i descongestionar el servei d'urgències.

Obres de reforma (capítol 6)	800.000 €
------------------------------	-----------

- 3.- Obres d'ampliació i d'adequació de l'edifici de l'antic Hotel Cerqueda per tal de convertir-lo en una residència socio sanitària per a gent gran.

Obres d'adequació (capítol 6)	1.300.000 €
<b>Total funcionament</b>	<b>350.000 €</b>
<b>Total inversió</b>	<b>2.650.000 €</b>

Atès que no hi ha dotació pressupostària suficient en la Llei del pressupost per a l'exercici 2007;

Vist que el Govern, per Acord del 3 de maig del 2007, ha aprovat un avenç de fons per l'import de 3.000.000 €, dels quals 350.000 € estan destinats a transferències corrents i 2.650.000 € a transferències de capital, per dotar les partides pressupostàries corresponents, d'acord amb l'article 28 de la Llei general de les finances públiques, i amb els informes de la Intervenció General, ha acordat la presentació del següent:

## Projecte de llei

### Article 1

S'aprova un suplement de crèdit per un import de 3.000.000 d'euros per poder fer front a les despeses de transferències corrents i de capital del Ministeri

de Salut, Benestar Social i Família, per a les partides pressupostàries i els imports desglossats següents:

500 Departament de Salut - 500 Serveis Generals de Salut - 41111 SAAS-PROJ-0003 Ajudes sanitàries globals, per un import de 350.000 euros;

I per a la partida 500 Departament de Salut - 500 Serveis Generals de Salut - 76111 Servei Andorrà d'Assistència Sanitària - PROJ 0059 Inversions SAAS, per un import de 2.650.000 euros;

### Article 2

El suplement de crèdit de 3.000.000 €, relatiu a les despeses de transferències corrents i de capital del Ministeri de Salut, Benestar Social i Família, es finançarà amb càrrec a l'endeutament públic.

### Article 3

Aquesta Llei entra en vigor el mateix dia de ser publicada al *Butlletí Oficial del Principat d'Andorra*.

## Edicte

La Sindicatura, en reunió tinguda el dia 5 de juny del 2007, exercint les atribucions que li confereix l'article 80 del Reglament del Consell General, ha acordat a demanda del M. I. Sr. Alain Bernat Gallego, president de la Comissió Legislativa d'Economia, prorrogar el termini per a la presentació de l'informe del **Projecte de llei de la comptabilitat dels empresaris**. El nou termini finalitza el dia 7 de setembre del 2007, a les 17.30h.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 5 de juny del 2007

Joan Gabriel i Estany

Síndic General

## Edicte

La Sindicatura, en reunió tinguda el dia 5 de juny del 2007, exercint les atribucions que li confereix l'article 80 del Reglament del Consell General, ha acordat a demanda del M. I. Sr. Alain Bernat Gallego, president de la Comissió Legislativa d'Economia, prorrogar el termini per a la presentació de l'informe del **Projecte de llei de societats anònimes i de responsabilitat limitada**. El nou termini finalitza el dia 7 de setembre del 2007, a les 17.30h.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 5 de juny del 2007

Joan Gabriel i Estany

Síndic General

## Edicte

La Sindicatura, en reunió tinguda el dia 5 de juny del 2007, exercint les atribucions que li confereix l'article 80 del Reglament del Consell General, ha acordat a demanda del M. I. Sr. Jaume Serra Serra, president de la Comissió Legislativa de Finances i Pressupost, prorrogar el termini per a la presentació de l'informe del **Projecte de Llei de modificació de la Llei 10/2003 de les finances comunals, del 27 de juny**. El nou termini finalitza el dia 11 de setembre del 2007, a les 17.30h.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 5 de juny del 2007

Joan Gabriel i Estany  
Síndic General

## Edicte

La Sindicatura, en reunió tinguda el dia 5 de juny del 2007, exercint les atribucions que li confereix l'article 80 del Reglament del Consell General, ha acordat a demanda del M. I. Sr. Alain Bernat Gallego, president de la Comissió Legislativa d'Economia, prorrogar el termini per a la presentació de l'informe del **Projecte de Llei d'inversions estrangeres al Principat d'Andorra**. El nou termini finalitza el dia 14 de setembre del 2007, a les 17.30h.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 5 de juny del 2007

Joan Gabriel i Estany  
Síndic General

## 4- IMPULS I CONTROL DE L'ACCIÓ POLÍTICA DEL GOVERN

### 4.4.1 Preguntes

#### Edicte

La Sindicatura, en reunió tinguda el dia 5 de juny del 2007, ha examinat la pregunta amb resposta escrita del Govern presentada per la M. I. Sra. Mariona González Reolit, consellera general del Grup Parlamentari Socialdemòcrata, per escrit de data 5 de juny del 2007, relativa **als animadors i/o vigilants per les activitats d'esport escolar per la temporada 2005-2006**, i d'acord amb els articles 18 i 129 del Reglament del Consell General ha acordat admetre-

la a tràmit i ordenar la seva publicació, (Reg. Núm. 0600).

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 5 de juny del 2007

Joan Gabriel i Estany  
Síndic General

#### A la Sindicatura

Mariona González Reolit consellera general del Grup Parlamentari Socialdemòcrata, d'acord amb el que disposen els articles 129 i següents del Reglament del Consell General, formulo les preguntes següents perquè, en el millor termini, el Govern presenti, per escrit, les respostes corresponents.

#### Pregunta que es formula al Govern en relació als animadors i/o vigilants per les activitats d'esport escolar per la temporada 2005-2006

El passat 24 de maig de 2007 vaig rebre la resposta del Govern a la demanda d'informació de data 10 d'abril de 2007 (reg. núm. 325) i a la meua pregunta amb resposta escrita de mateixa data (reg. núm. 324), publicada al Butlletí del Consell General Núm. 25/2007 de data 30 de maig de 2007.

Tant la demanda d'informació com la pregunta amb resposta escrita van estar formulades en relació amb els vigilants de les activitats d'esport escolar per a la temporada 2005-2006.

Tant la informació tramesa com la resposta ens han comportat incredulitat i preocupació, per la qual cosa pregunto:

- 1) Amb quin criteri o interpretació de la Llei de contractació pública es va contractar 4 animadors per les activitats d'esport escolar per la temporada 2005-2006 sota la modalitat de prestació de serveis?
- 2) Tenint en compte que la Llei de contractació pública en el seu article 2 exclou els contractes de prestació de serveis personals a les administracions públiques, com explica Govern aquesta contradicció?
- 3) En qualsevol cas, quina disposició de la Llei de contractació pública considera el Govern que permet encabir-hi els contractes verbals amb els 4 animadors?
- 4) Per què no es van formalitzar els contractes amb els 4 animadors en un document administratiu que expressés amb claredat el seu àmbit d'aplicació, incloent-hi les especificacions necessàries per determinar l'abast de les prestacions destinades als infants?
- 5) Es va assegurar el Ministeri d'Esports i Voluntariat que els 4 animadors estiguessin legitimats per

contractar, tal com mana l'article 7 de la Llei de contractació pública?

6) Es va assegurar el Ministeri d'Esports i Voluntariat que els 4 animadors es donessin d'alta a la CASS per si, durant les hores que prestaven els seus serveis als infants hi havia qualsevol accident?

7) Es va assegurar el Ministeri d'Esports i Voluntariat que els 4 animadors tinguessin contractada una assegurança de responsabilitat civil que donés cobertura a les seves prestacions contractades?

8) Creu el Ministeri d'Esports i Voluntariat que és responsable i s'adiu a la Llei contractar 4 animadors per les activitats d'esport escolar, només sota un acord verbal?

9) Vistes les factures presentades pels 4 animadors amb impostos indirectes inclosos, però sense número de registre tributari (NRT), com poden haver-les validat totes i cada una d'elles, el director i el ministre d'Esports i Voluntariat i fins i tot l'interventor general?

10) Estaven aquests 4 animadors capacitats legalment per emetre una factura amb impostos indirectes inclosos?

11) Com han liquidat aquests impostos indirectes els 4 animadors, si no tenien assignat cap número de registre tributari?

Casa de la Vall, 5 de juny del 2007

Mariona González Reolit

## 5- ALTRA INFORMACIÓ

### 5.2 Convocatòries

#### Avís

El proper dia 14 de juny del 2007, dijous, a les 10.00h, se celebrarà a la Casa de la Vall, una sessió ordinària del Consell General, amb l'ordre del dia següent:

**Punt Únic:** Debat sobre l'orientació política global del Govern.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 5 de juny del 2007

Joan Gabriel i Estany

Síndic General

## 5.3 Altres

### Edicte

Per acord de la Sindicatura, de data 5 de juny del 2007, es procedeix a convocar un concurs per a la construcció de la nova seu del Consell General, fase 2, estructures generals.

Les empreses interessades a participar al concurs poden retirar el plec de bases a la Secretaria General del Consell General.

Les ofertes s'han de presentar en dos sobres tancats i lacrats a la Secretaria del Consell General, abans de les 15.00h del dia 13 de juliol del 2007.

L'obertura dels plecs s'efectuarà a les 10.00h del dia hàbil següent al venciment del termini de presentació de les ofertes en presència de tots els representants de les empreses participants que desitgin assistir-hi.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 5 de juny del 2007

Joan Gabriel i Estany

Síndic General

### Edicte

Per acord de la Sindicatura, de data 5 de juny del 2007, es procedeix a convocar un concurs per a l'adjudicació dels serveis de control de qualitat de l'obra construcció de la nova seu del Consell General, fase 2, estructures generals.

Les empreses interessades a participar al concurs poden retirar el plec de bases a la Secretaria General del Consell General.

Les ofertes s'han de presentar en dos sobres tancats i lacrats a la Secretaria del Consell General, abans de les 15.00h del dia 13 de juliol del 2007.

L'obertura dels plecs s'efectuarà a les 10.30h del dia hàbil següent al venciment del termini de presentació de les ofertes en presència de tots els representants de les empreses participants que desitgin assistir-hi.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 5 de juny del 2007

Joan Gabriel i Estany

Síndic General

## **Edicte**

---

Per acord de la Sindicatura de data 5 de juny del 2007, vista l'acta de licitació de data 29 de maig del 2007, amb motiu de l'adjudicació, per concurs públic, del subministrament i la instal·lació d'onze fanals per ubicar als jardins de la Casa de la Vall, es fa pública l'adjudicació definitiva següent:

Aplicació pressupostària núm.: 60340 - Màquinària, instal·lacions i equipament

Forma d'adjudicació: Concurs públic

Modalitat de contractació: Ordinària

Identitat dels adjudicataris: Elèctrica Loan

Preu cert del contracte: 5.583,05 Euros

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 5 de juny del 2007

Joan Gabriel i Estany

Síndic General



## Butlletí del Consell General

---

Dipòsit legal: And. 262/94  
ISSN 1024-9044

Preu de l'exemplar: 0,90 €  
Subscripcions: Tel. 877877